

ROYAUME DE BELGIQUE

CONSEIL D'ETAT
LEGISLATION

21-06-2018

KONINKRIJK BELGIË

RAAD VAN STATE
WETGEVING

Service public fédéral Justice

Federale Overheidsdienst Justitie

Avant-projet de loi modifiant la loi du 1^{er} août 1985 portant des mesures fiscales et autres en ce qui concerne l'aide aux victimes du terrorisme et aux victimes dans des affaires non élucidées

Voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van 1 augustus 1985 houdende fiscale en andere bepalingen wat de hulp aan de slachtoffers van terrorisme en de slachtoffers van zogenaamde 'cold cases' betreft

Philippe, Roi des Belges,

Filip, Koning der Belgen,

À tous, présents et à venir, Salut.

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
Onze Groet.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Notre Ministre de la Justice est chargé de présenter en Notre nom à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit :

Onze Minister van Justitie is ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers voor te leggen:

CHAPITRE 1^{er}. - Disposition générale**HOOFDSTUK 1. - Algemene bepaling****Article 1^{er}****Art. 1**

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

CHAPITRE 2. Modifications de la loi du 1^{er} août 1985 portant des mesures fiscales et autres**HOOFDSTUK 2. Wijzigingen van de wet van 1 augustus 1985 houdende fiscale en andere bepalingen**

Art. 2. Dans l'article 30 de la loi du 1^{er} août 1985 portant des mesures fiscales et autres, modifié par les lois des 22 avril 2004, 31 mai 2016 et 18 juillet 2017, les modifications suivantes sont apportées :

Art. 2. In artikel 30 van de wet van 1 augustus 1985 houdende fiscale en andere bepalingen, zoals gewijzigd door de wetten van 22 april 2004, 31 mei 2016 en 18 juli 2017, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° au paragraphe 2, les alinéas six et huit sont abrogés;

1° het zesde en achtste lid van paragraaf 2 worden opgeheven;

2° un paragraphe *2bis* est inséré, rédigé comme suit :

« § *2bis*. Le président de la commission exerce sa fonction à temps plein.

Il est détaché de plein droit par sa juridiction.

Il bénéficie d'un traitement équivalent à celui d'un premier avocat général près la Cour de cassation ainsi que des augmentations et avantages y afférents et de la prime visée à l'article 357, § 4, du Code judiciaire.

Il reprend sa place sur la liste de rang dès qu'il se démet de son mandat.

Le président est assisté dans ses fonctions par le président suppléant.

En cas d'empêchement du président, le président suppléant assume sa tâche.

En cas d'empêchement de ces deux magistrats, un vice-président désigné par le président, ou à défaut, le vice-président le plus ancien, assume leurs tâches. » ;

3° il est inséré un paragraphe *2ter*, rédigé comme suit:

« § *2ter*. Les chambres spécialisées dans le traitement d'affaires de victimes d'actes terroristes visées à l'article *42bis* constituent une division distincte de la commission appelée « Division Terrorisme ».

Les autres chambres constituent la division de la commission appelée « Division Générale ».

Conformément à l'article 18, § 1^{er}, alinéas 1 et 2, de la loi du 18 juillet 2017 relative à la création du statut de solidarité nationale, à l'octroi d'une pension de dédommagement et au remboursement des soins médicaux à la suite d'actes de terrorisme, toutes les demandes d'octroi d'un statut de solidarité nationale et les demandes de pension de dédommagement sont adressées à la commission » ;

4° un paragraphe *2quater* est inséré, rédigé comme suit:

« § *2quater*. La commission est assistée par

2° een paragraaf *2bis*, wordt ingevoegd, luidende:

“§ *2bis*. De voorzitter van de commissie oefent zijn functie voltijds uit.

Hij wordt van rechtswege gedetacheerd door zijn rechtscollège.

Hij geniet een wedde die gelijkstaat met die van eerste-advocaat-generaal bij het Hof van Cassatie, alsmede de daaraan verbonden verhogingen en voordelen en de van de door artikel 357, § 4, van het Gerechtelijk Wetboek bedoelde premie.

Hij neemt zijn plaats op de ranglijst weer in van het ogenblik af dat hij zijn mandaat neerlegt.

De voorzitter wordt in zijn functies bijgestaan door de plaatsvervangende voorzitter.

Ingeval de voorzitter verhinderd is, neemt de plaatsvervangende voorzitter zijn taak over.

Ingeval deze beide magistraten verhinderd zijn, neemt de door de voorzitter aangewezen ondervoorzitter, of bij gebrek hiervan, de ondervoorzitter met de meeste anciënniteit, hun taken over.”;

3° een paragraaf *2ter* wordt ingevoegd, luidende:

“§ *2ter*. De in artikel *42bis* bedoelde kamers gespecialiseerd in de behandeling van zaken van slachtoffers van terroristische daden, vormen een aparte afdeling van de commissie, genaamd “Afdeling Terrorisme”. De overige kamers vormen de afdeling van de commissie, genaamd “Algemene Afdeling”.

Overeenkomstig artikel 18, § 1, lid 1 en 2, van de wet van 18 juli 2017 betreffende de oprichting van het statuut van nationale solidariteit, de toekenning van een herstellpensioen en de terugbetaling van medische zorg ingevolge daden van terrorisme, worden alle aanvragen voor de toekenning van het statuut van nationale solidariteit en de aanvragen voor het herstellpensioen gericht aan de commissie.”;

4° een paragraaf *2quater* wordt ingevoegd, luidende:

“§ *2quater*. De commissie wordt bijgestaan

un secrétariat dirigé par un secrétaire et également composé d'un secrétaire-chef de division pour la division générale et d'un secrétaire-chef de division pour la division Terrorisme, et d'au moins autant de secrétaires adjoints qu'il y a de chambres moins deux; le cadre du secrétariat de la commission doit être composé d'au moins dix-huit personnes. Elles doivent être désignées par le ministre de la Justice. La moitié d'entre elles appartient au rôle linguistique néerlandais, l'autre moitié au rôle linguistique français.

En fonction des nécessités du service, le secrétaire peut, en concertation avec le secrétaire-chef de division de la division générale et le secrétaire-chef de division de la division Terrorisme, décider de détacher des secrétaires adjoints d'une division à l'autre. ».

5° le paragraphe 3, alinéa 1^{er}, est remplacé par ce qui suit :

« Les chambres se prononcent sur les demandes d'aide financière, les demandes de complément d'aide et les demandes d'aide exceptionnelle, telles que visées aux articles 31*bis*, 37 et 37*bis*. ».

Art. 3. À l'article 31*bis* de la même loi, inséré par la loi du 27 décembre 2004, le § 2, 3°, est complété par l'alinéa suivant :

« Si, à la suite des faits, le demandeur devait introduire une plainte, acquérir la qualité de personne lésée, se constituer partie civile, intenter une action ou obtenir un jugement, c'est alors en fonction du cas, le même délai que celui prévu à l'article 31*bis*, § 1^{er}, 3° ou 4° qui s'applique. ».

Art. 4. À l'article 32 de la même loi, inséré par la loi du 26 mars 2003 et modifié par la loi du 31 mai 2016, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le § 1^{er}, il est inséré un alinéa 9 rédigé comme suit :

door een secretariaat dat wordt geleid door een secretaris en verder is samengesteld uit een secretaris-afdelingshoofd voor de Algemene Afdeling en een secretaris-afdelingshoofd voor de Afdeling Terrorisme, en uit minstens evenveel adjunct-secretarissen als er kamers zijn min twee; de personeelsformatie van het secretariaat van de commissie moet ten minste uit achttien personen bestaan. Zij worden aangewezen door de minister van Justitie. De helft behoort tot de Nederlandse taalrol, de andere helft tot de Franse taalrol.

In functie van de noodwendigheden van de dienst kan de secretaris, in overleg met de secretaris-afdelingshoofd van de Algemene Afdeling en de secretaris-afdelingshoofd van de Afdeling Terrorisme, beslissen adjunct-secretarissen af te vaardigen van de ene afdeling naar de andere afdeling.”.

5° paragraaf 3, eerste lid, wordt vervangen als volgt:

“De kamers doen uitspraak over de verzoeken om financiële hulp, de verzoeken om aanvullende hulp en de verzoeken om uitzonderlijke hulp bedoeld in de artikelen 31*bis*, 37 en 37*bis*.”.

Art. 3. In artikel 31*bis*, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 27 december 2004, wordt paragraaf 2, 3°, aangevuld met een lid luidende:

“Wanneer de verzoeker naar aanleiding van de feiten een klacht zou indienen, de hoedanigheid van benadeelde partij zou aannemen, zich burgerlijke partij zou stellen, een vordering zou instellen of een vonnis zou bekomen dan geldt, naargelang het geval, dezelfde termijn als deze voorzien in artikel 31*bis*, § 1, 3° of 4°.”.

Art. 4. In artikel 32 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 26 maart 2003 en gewijzigd bij de wet van 31 mei 2016 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 1 wordt een negende lid ingevoegd, luidend als volgt:

« 9° le dommage exceptionnel découlant de l'incertitude de longue durée quant à l'identité et aux motifs de l'auteur ou des auteurs. » ;

2° dans le § 2, il est inséré un alinéa 7 rédigé comme suit :

« 7° le dommage exceptionnel découlant de l'incertitude de longue durée quant à l'identité et aux motifs de l'auteur ou des auteurs. » ;

3° dans le § 3, il est inséré un alinéa 4 rédigé comme suit :

« 4° le dommage exceptionnel découlant de l'incertitude de longue durée quant à l'identité et aux motifs de l'auteur ou des auteurs. » ;

Art. 5. Dans l'article 34*bis*, alinéa 1^{er}, de la même loi, inséré par la loi du 22 avril 2004 et modifié par la loi du 27 décembre 2004, une nouvelle phrase rédigée comme suit est insérée entre la deuxième et la troisième phrase :

« Elle peut également, aux mêmes conditions, requérir de tout assureur ou intermédiaire d'assurances, toutes les informations utiles à propos des assurances susceptibles d'intervenir en faveur du requérant à la suite de l'acte intentionnel de violence ou de l'acte visé à l'article 31*bis*, § 2, 2°, a) ou b). ».

Art. 6. L'article 37*bis* de la même loi, inséré par la loi du 26 mars 2003, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 37*bis*. Si l'auteur reste inconnu et qu'il n'y a pas eu une décision de classement sans suite parce que l'auteur est inconnu ni de décision de non-lieu parce que l'auteur est inconnu, la commission peut alors octroyer une aide exceptionnelle en cas de dommage visé à l'article 32, § 1^{er}, 9°, à l'article 32, § 2, 7° ou à l'article 32, § 3, 4°, sans préjudice de

"9° de l'uitzonderlijke schade ten gevolge van het langdurig in het ongewisse blijven omtrent de identiteit en de motieven van de dader of de daders.";

2° in § 2 wordt een zevende lid ingevoegd, luidend als volgt:

"7° de uitzonderlijke schade ten gevolge van het langdurig in het ongewisse blijven omtrent de identiteit en de motieven van de dader of de daders.";

3° in § 3 wordt een vierde lid ingevoegd, luidend als volgt:

"4° de uitzonderlijke schade ten gevolge van het langdurig in het ongewisse blijven omtrent de identiteit en de motieven van de dader of de daders.";

Art. 5. In artikel 34*bis*, eerste lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 22 april 2004 en gewijzigd door de wet van 27 december 2004, wordt tussen de tweede en de derde zin, een nieuwe zin ingevoegd, luidende:

"Zij kan eveneens, onder dezelfde voorwaarden, van elke verzekeraar of verzekeringstussenpersoon de nodige informatie vorderen met betrekking tot verzekeringen die zouden kunnen tussenkomen ten voordele van de verzoeker of van het slachtoffer, volgend op de opzettelijke gewelddaad of de daad bedoeld in artikel 31*bis*, § 2, 2°, a) of b).".

Art. 6. Artikel 37*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 26 maart 2003, wordt vervangen als volgt:

"Art. 37*bis*. Indien de dader onbekend blijft en er werd noch een beslissing tot seponering wegens onbekende dader genomen, noch een beslissing tot buitenvervolginstelling wegens onbekende dader uitgesproken, dan kan de commissie een uitzonderlijke hulp toekennen in geval van de schade bedoeld in artikel 32, § 1, 9°,

l'application des articles 31 à 33, § 1^{er}.

L'aide exceptionnelle est octroyée par acte intentionnel de violence et par requérant pour un dommage excédant 500 euros et est limitée au montant de 125 000 euros. Si le demandeur a déjà reçu une aide d'urgence, une aide ou un complément d'aide, il faut en déduire le montant.

À peine de forclusion, la demande tendant à l'octroi d'une aide exceptionnelle est introduite dans les dix ans à compter du jour de la décision de la commission concernant l'aide visée à l'article 31bis. L'aide exceptionnelle ne peut être octroyée que si plus de dix années se sont écoulées depuis les faits pour lesquels l'aide exceptionnelle est demandée. ».

Art. 7. Il est inséré un nouvel article 37ter rédigé comme suit :

« Art. 37ter. Les montants visés aux articles 33, 36, 37 et 37bis peuvent être adaptés par arrêté royal délibéré en conseil des ministres. ».

Art. 8. Dans l'article 39 de la même loi, inséré par la loi du 26 mars 2003, un paragraphe 2bis est inséré, rédigé comme suit :

« §2bis. Sans préjudice du principe de subsidiarité de l'aide financière défini par l'article 31bis, § 1^{er}, 5° et § 2, 4° et par l'article 42quinquies, § 1^{er}, 3° et § 2, 4°, l'État est de même subrogé de plein droit, à concurrence du montant de l'aide accordée, aux droits du requérant contre l'assureur susceptible d'intervenir en sa faveur à la suite de l'acte intentionnel de violence ou de l'acte visé à l'article 31bis, § 2, 2°. ».

Art. 9. Dans l'article 40bis, alinéa 1^{er}, de la même loi, les mots « , d'avance » sont insérés entre les mots « aide d'urgence » et les mots « ou de complément d'aide ».

artikel 32, § 2, 7° of artikel 32, § 3, 4°, onverminderd de toepassing van de artikelen 31 tot 33, § 1.

De uitzonderlijke hulp wordt per opzettelijke gewelddaad en per verzoeker toegekend voor schade boven 500 euro en is beperkt tot het bedrag van 125 000 euro. Indien de verzoeker reeds een noodhulp, hulp of aanvullende hulp ontvangen zou hebben, dient deze in mindering gebracht te worden. Het verzoek tot toekenning van een uitzonderlijke hulp wordt, op straffe van verval, ingediend binnen tien jaar te rekenen van de dag van de beslissing van de commissie over de hulp bedoeld in artikel 31bis. De uitzonderlijke hulp kan slechts worden toegekend indien er meer dan tien jaar verstreken zijn sinds de feiten waarvoor de uitzonderlijke hulp gevraagd.”.

Art. 7. Een nieuw artikel 37ter wordt ingevoegd, luidend als volgt:

“Art. 37ter. De bedragen bedoeld in de artikelen 33, 36, 37 en 37bis kunnen bij koninklijk besluit vastgesteld na overleg in Ministerraad worden aangepast.”.

Art. 8. In artikel 39 van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 26 maart 2003 wordt een paragraaf 2bis ingevoegd, luidende:

“§ 2bis. Onverminderd het subsidiariteitsbeginsel van de financiële hulp omschreven in artikel 31bis, § 1, 5° en § 2, 4° en in artikel 42quinquies, § 1, 3° en § 2, 4°, treedt de Staat eveneens van rechtswege in de rechten van de verzoeker voor het bedrag van de toegekende hulp tegen de verzekeraar die zou kunnen tussenkomen ten voordele van de verzoeker, volgend op de opzettelijk gewelddaad of de daad bedoeld in artikel 31bis, § 2, 2°.”.

Art. 9. In artikel 40bis, eerste lid, van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 26 maart 2003, wordt het woord “, voorschot” ingevoegd tussen de woorden “financiële hulp” en de woorden “ of aanvullende hulp”.

Art. 10. Dans le Chapitre III, Section IV, de la même loi, il est inséré une nouvelle Sous-section 1^{re}, comportant l'article 42*bis*, rédigée comme suit :

« Sous-section 1^{re}. – Disposition générale »

Art. 11. A l'article 42*bis*, de la même loi, inséré par la loi du 1^{er} avril 2007 et modifié par la loi du 31 mai 2016, les modifications suivantes sont apportées :

1° l'alinéa 1^{er} est complété par la phrase suivante :

« Il peut également reconnaître en tant qu'actes de terrorisme des actes commis en dehors du territoire belge. » ;

2° entre le premier et le deuxième alinéa, un alinéa rédigé comme suit est inséré :

“Le Roi fixe les conditions selon lesquelles il peut être procédé à la reconnaissance. » ;

3° entre l'alinéa 2 et l'alinéa 3, les alinéas suivants sont insérés :

« Les demandes mentionnées dans la présente section sont traitées par les chambres spécialisées.

Sauf dispositions contraires, ces chambres spécialisées agissent conformément aux dispositions de la Section II. » ;

4° l'article est complété par quatre alinéas, rédigés comme suit:

"Pour l'application de la présente section, la commission peut faire appel à des traducteurs et des interprètes assermentés. Pour le requérant qui réside habituellement dans un autre Etat membre de l'Union européenne, les articles 40*bis* et 40*ter* s'appliquent.

Art. 10. In Hoofdstuk III, Afdeling IV, van dezelfde wet, wordt een Onderafdeling 1 ingevoegd, die het artikel 42*bis* omvat, luidende:

“Onderafdeling 1. – Algemene bepaling”

Art. 11. In artikel 42*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 1 april 2007 en gewijzigd bij de wet van 31 mei 2016, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het eerste lid wordt aangevuld met de volgende zin:

“Hij kan ook daden gepleegd buiten het Belgische grondgebied erkennen als daden van terrorisme.”;

2° tussen het eerste en het tweede lid, wordt een lid ingevoegd, luidende :

“De Koning bepaalt na overleg in de Ministerraad de nadere voorwaarden volgens dewelke tot erkenning kan overgegaan worden.”;

3° tussen het tweede en het derde lid worden de volgende leden ingevoegd, luidende:

“De behandeling van de aanvragen vermeld in deze afdeling gebeurt door de gespecialiseerde kamers.

Behoudens andersluidende bepalingen, handelen deze gespecialiseerde kamers overeenkomstig de bepalingen van Afdeling II.”;

4° het artikel wordt aangevuld met de volgende vier leden:

“Voor de toepassing van deze afdeling kan de commissie een beroep doen op vertalers en beëdigde tolken. Voor de verzoeker die zijn gewone verblijfplaats in een andere lid-Staat van de Europese Unie heeft, zijn de artikelen 40*bis* en 40*ter* van toepassing.

Les services rendus par la commission en application de la présente section ne donnent lieu à aucune demande de remboursement de taxes ou de frais par le requérant ou l'autorité de décision.

Les formulaires de demande et autres documents transmis sont exemptés de certification ou de toute autre formalité équivalente.

Pour l'application de la présente section la commission est autorisée à échanger l'information nécessaire avec les instances désignées compétentes pour l'indemnisation des autres Etats membres de l'Union Européenne, si la victime a sa résidence habituelle dans cet Etat membre. ».

Art. 12. Dans le Chapitre III, Section IV, de la même loi, il est inséré une Sous-section 2 , rédigée comme suit :

« Sous-section 2. - Dispositions particulières dans le cadre de l'octroi d'une aide financière aux victimes de terrorisme ».

Art. 13. Dans la sous-section 2, insérée par l'article 12, il est inséré un article 42^{ter} rédigé comme suit :

Art. 42^{ter}. Par dérogation à l'article 30, §1^{er}, en cas d'acte de terrorisme, la commission statue sur les demandes d'octroi d'une avance, d'une aide financière ou d'un complément d'aide.

Art. 14. Dans la même sous-section 2, un article 42^{quater} est inséré, rédigé comme suit :

Art. 42^{quater}. § 1^{er}. En cas d'acte de terrorisme, le président de la chambre siège seul pour toutes les requêtes visées à l'article 42^{ter}. Les décisions du président de la chambre sont susceptibles de recours aux conditions visées au § 2. Une chambre de la commission composée d'autres membres statue sur ce recours. Du fait de l'introduction du recours, la chambre est

Voor de diensten die de commissie op grond van de huidige afdeling verleent, kan van de verzoeker of van de beslissende instantie geen terugbetaling van heffingen of kosten worden gevraagd.

Aanvraagformulieren en andere stukken, behoeven niet te worden gewaarmerkt of anderszins voor echt te worden verklaard.

Voor de toepassing van deze afdeling mag de commissie de nodige informatie uitwisselen met de voor de schadeloosstelling aangeduide bevoegde instanties van de andere lidstaten van de Europese Unie, ingeval het slachtoffer zijn gewone verblijfplaats in die lidstaat heeft.”.

Art. 12. In Hoofdstuk III, Afdeling IV, van dezelfde wet, wordt een Onderafdeling 2 ingevoegd, luidende:

“Onderafdeling 2. - Bijzondere bepalingen in het kader van de toekenning van een financiële hulp aan slachtoffers van terrorisme”.

Art. 13. In onderafdeling 2, ingevoegd bij artikel 12, wordt een artikel 42^{ter} wordt ingevoegd, luidende:

“Art. 42^{ter}. In afwijking van artikel 30, §1, doet de commissie, in geval van een daad van terrorisme, uitspraak over de aanvragen tot toekenning van een voorschot, een financiële hulp of een aanvullende hulp.”

Art. 14. In dezelfde onderafdeling 2, wordt een artikel 42^{quater} ingevoegd, luidende:

“Art. 42^{quater}. § 1. In geval van een daad van terrorisme houdt de voorzitter van de kamer zitting als enig lid inzake alle verzoeken bedoeld in artikel 42^{ter}. Tegen de beschikkingen van de voorzitter van de kamer is hoger beroep mogelijk onder de voorwaarden bedoeld in § 2. Een uit andere leden samengestelde kamer van de commissie doet uitspraak over dit hoger

saisie du litige même.

§ 2. Le requérant et le ministre de la Justice peuvent introduire un recours contre les ordonnances du président de la commission dans le mois qui suit la signification de l'ordonnance.

Le recours est déposé au secrétariat de la commission ou est envoyé par lettre recommandée à la poste. Il est signé par le requérant ou par son avocat. Il peut également être déposé par voie électronique selon les modalités fixées par le Roi.

À peine de déchéance, le recours précise les griefs formés contre l'ordonnance.

Le recours contient :

1° l'indication des jour, mois et an ;
2° les nom, prénoms, profession, domicile et nationalité de la victime, du requérant et, le cas échéant, du représentant légal ;

3° la date et le numéro de rôle de l'ordonnance faisant l'objet du recours.

Les pièces justificatives du recours sont jointes à la requête. ».

Art. 15. Dans la même sous-section 2, un article 42quinquies est inséré, rédigé comme suit :

Art. 42quinquies. § 1^{er}. L'aide financière visée à l'article 31, 1° à 4°, est octroyée aux victimes de terrorisme aux conditions suivantes :

1° l'acte de terrorisme a été commis en Belgique.

En cas d'acte de terrorisme commis à l'étranger, la victime doit avoir la nationalité belge ou sa résidence habituelle en Belgique au sens de l'article 4 de la loi du 16 juillet 2004 portant le Code de droit international privé au moment où cet acte de terrorisme est commis et cet acte doit être reconnu comme un acte de terrorisme par un arrêt royal tel que visé à l'article 42bis, alinéa 1^{er} ;

beroep. Het hoger beroep maakt het geschil zelf aanhangig bij de kamer.

§ 2. De verzoeker en de Minister van Justitie kunnen tegen de beschikkingen van de voorzitter van de commissie een beroep instellen binnen de maand na de betekening van de beschikking.

De akte van beroep wordt neergelegd bij het secretariaat van de commissie of wordt toegezonden bij een ter post aangetekende brief. Het wordt ondertekend door de verzoeker of door zijn advocaat. Het kan ook elektronisch worden neergelegd volgens door de Koning vastgelegde regels.

Op straffe van verval van het hoger beroep bepaalt de akte nauwkeurig de grieven die tegen de beschikking worden ingebracht.

In de akte van beroep wordt melding gemaakt van:

1° de dag, de maand en het jaar;

2° de naam, voornamen, het beroep, de woonplaats en de nationaliteit van het slachtoffer, de verzoeker en, in voorkomend geval, de wettelijke vertegenwoordiger;

3° de datum en het rolnummer van de beschikking waartegen hoger beroep aangetekend wordt;

Bij het verzoekschrift worden de stukken tot staving van het hoger beroep gevoegd.”.

Art. 15. In dezelfde onderafdeling 2, wordt een artikel 42quinquies ingevoegd, luidende:

“Art. 42quinquies. § 1. De financiële hulp als bedoeld in artikel 31, 1° tot 4°, wordt toegekend aan de slachtoffers van terrorisme onder de volgende voorwaarden:

1° de daad van terrorisme is in België gepleegd.

In geval van een in het buitenland gepleegde daad van terrorisme moet het slachtoffer van terrorisme op het moment van deze daad de Belgische nationaliteit hebben of zijn gewone verblijfplaats in België hebben in de zin van artikel 4 van de wet van 16 juli 2004 houdende het Wetboek van internationaal privaatrecht en deze daad moet bij een koninklijk besluit als bedoeld in artikel 42bis, tweede lid, erkend zijn als een daad van terrorisme.

2° la demande d'obtention d'une aide financière doit être introduite dans un délai de trois ans à partir de la publication de l'arrêté royal visé à l'article 42bis, alinéa 1^{er}, reconnaissant l'événement en question en tant qu'acte de terrorisme ;

3° la réparation du préjudice ne peut pas être assurée de façon effective et suffisante par l'auteur ou la partie civilement responsable, par un régime de sécurité sociale ou par une assurance privée, ou de toute autre manière.

§ 2. L'aide financière visée à l'article 31, 5°, est octroyée lorsque les sauveteurs occasionnels répondent aux conditions suivantes :

1° être intervenus sur le territoire belge à la suite d'un acte de terrorisme ;

En cas d'acte de terrorisme commis à l'étranger, le sauveteur occasionnel doit avoir la nationalité belge ou sa résidence habituelle en Belgique au sens de l'article 4 de la loi du 16 juillet 2004 portant le Code de droit international privé au moment où cet acte de terrorisme est commis et cet acte doit être reconnu en tant qu'acte de terrorisme par un arrêté royal ;

2° la demande d'obtention d'une aide financière doit être introduite dans un délai de trois ans à partir de la publication de l'arrêté royal visé à l'article 42bis, alinéa 1^{er}, reconnaissant l'événement en question en tant qu'acte de terrorisme ;

3° ne pas pouvoir obtenir réparation du préjudice de façon effective et suffisante par la personne civilement responsable, par un régime de sécurité sociale, par une assurance privée ou de toute autre manière.

Art. 16. Dans la même sous-section 2, un article 42sexies est inséré, rédigé comme suit :

« Art. 42sexies. § 1. En cas d'acte de terrorisme, une victime ou un sauveteur occasionnel peut prétendre à des frais d'avocat pour un montant maximal de

2° het verzoek tot het bekomen van een financiële hulp moet ingediend worden binnen een termijn van drie jaar vanaf de bekendmaking van het koninklijk besluit als bedoeld in artikel 42bis, tweede lid, waarbij de desbetreffende gebeurtenis als daad van terrorisme werd erkend.

3° de schade kan niet afdoende worden hersteld door de dader of de burgerlijk aansprakelijke partij, op grond van een stelsel van sociale zekerheid of een private verzekering, noch op enige andere manier.

§ 2. De financiële hulp bedoeld in artikel 31, 5°, wordt toegekend wanneer de occasionele redders aan de volgende voorwaarden voldoen:

1° op het Belgisch grondgebied geïntervenieerd hebben naar aanleiding van een daad van terrorisme;

In geval van een in het buitenland gepleegde daad van terrorisme moet de occasionele redder op het moment van deze daad de Belgische nationaliteit hebben of zijn gewone verblijfplaats in België hebben in de zin van artikel 4 van de wet van 16 juli 2004 houdende het Wetboek van internationaal privaatrecht en deze daad moet bij koninklijk besluit erkend zijn als een daad van terrorisme.

2° het verzoek tot het bekomen van een financiële hulp moet ingediend worden binnen een termijn van drie jaar vanaf de bekendmaking van het koninklijk besluit als bedoeld in artikel 42bis, tweede lid, waarbij de desbetreffende gebeurtenis als daad van terrorisme werd erkend;

3° geen effectief en voldoende schadeherstel kunnen verkrijgen door de burgerrechtelijk aansprakelijke persoon, door een stelsel van sociale zekerheid, door een private verzekering of op elke andere wijze."

Art. 16. In dezelfde onderafdeling 2, wordt een artikel 42sexies ingevoegd, luidende:

"Art. 42sexies. § 1. In geval van een daad van terrorisme, kan een slachtoffer of een occasionele redder in plaats van de in artikel 32, § 1, 6°, § 2, 5° en § 3, 3° voorziene

12 000 euros, au lieu de l'indemnité de procédure prévue à l'article 32, § 1, 6°, § 2, 5° et § 3, 3°.

Ce montant peut être adapté par arrêté royal délibéré en conseil des ministres. ».

Art. 17. Dans la même sous-section 2, un article 42septies est inséré, rédigé comme suit :

« Art. 42septies. En cas d'acte de terrorisme, une victime ou un sauveteur occasionnel peut prétendre au remboursement des frais de voyage et de séjour nécessaires pour un montant maximal de 6000 euros, soit lorsque les faits se sont produits à l'étranger, soit lorsque les faits se sont produits en Belgique et que le requérant n'y résidait pas.

Ce montant peut être adapté par arrêté royal délibéré en conseil des ministres. ».

Art. 18. Dans la même sous-section 2, un article 42octies est inséré, rédigé comme suit :

« Art. 42octies. La demande d'avance, d'aide financière ou de complément d'aide pour un acte de terrorisme est formée par requête dont le modèle est établi par le Roi et est déposée au secrétariat de la commission ou lui est adressée par lettre recommandée à la poste. Elle est signée par le requérant ou par son avocat. Elle peut également être déposée par voie électronique selon les modalités fixées par le Roi.

La demande d'octroi du statut de solidarité nationale et la demande d'octroi de pension de dédommagement visée à l'article 18, § 1^{er}, de la loi du 18 juillet 2017 relative à la création du statut de solidarité nationale, à l'octroi d'une pension de dédommagement et au remboursement des soins médicaux à la suite d'actes de terrorisme peuvent se faire par la même requête.

La requête contient :

rechtsplegingsvergoeding aanspraak maken op advocatenkosten voor een maximumbedrag van 12 000 euro.

Dit bedrag kan bij koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad aangepast worden.”.

Art. 17. In dezelfde onderafdeling 2, wordt een artikel 42septies ingevoegd, luidende:

“Art. 42septies. In geval van een daad van terrorisme, kan een slachtoffer of een occasionele redder aanspraak maken op de terugbetaling van de noodzakelijke reis- en verblijfkosten voor een maximumbedrag van 6000 euro, ofwel wanneer de feiten zich in het buitenland afgespeeld hebben, ofwel wanneer de feiten zich in België afgespeeld hebben en de verzoeker daar niet verbleef. Dit bedrag kan bij koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad aangepast worden.”.

Art. 18. In dezelfde onderafdeling 2, wordt een artikel 42octies wordt ingevoegd, luidende:

“Art. 42octies. De aanvraag om een voorschot, financiële hulp of aanvullende hulp voor een daad van terrorisme geschiedt bij verzoekschrift waarvan het model door de Koning wordt bepaald en dat wordt neergelegd bij het secretariaat van de commissie of haar wordt toegezonden bij een ter post aangetekende brief. Het wordt ondertekend door de verzoeker of door zijn advocaat. Het kan ook elektronisch worden neergelegd volgens door de Koning vastgelegde regels.

De aanvraag voor de toekenning van het statuut van nationale solidariteit en de aanvraag van het herstellpensioen als bedoeld in artikel 18, § 1, van de wet van 18 juli 2017 betreffende de oprichting van het statuut van nationale solidariteit, de toekenning van een herstellpensioen en de terugbetaling van medische zorg ingevolge daden van terrorisme, kunnen in hetzelfde verzoekschrift geschieden.

In het verzoekschrift wordt melding gemaakt van:

- 1° l'indication des jour, mois et an ;
- 2° les nom, prénoms, profession, domicile et nationalité de la victime et/ou du requérant et, le cas échéant, du représentant légal.

Dans le cas d'un acte de terrorisme commis à l'étranger, la nationalité et/ou la résidence habituelle au moment où cet acte de terrorisme s'est produit doivent également être mentionnées;

3° la date, le lieu et une description précise de l'acte de terrorisme, de l'explosion ou du sauvetage ;

4° les circonstances dans lesquelles les dommages humains se sont produits ;

5° la description des dommages humains subis ;

6° les autres moyens dont dispose le requérant pour obtenir une indemnisation ;

7° l'évaluation des différents éléments constitutifs du dommage pour lequel une aide est demandée et le montant total de l'aide demandée ;

8° le cas échéant, la demande de pension de dédommagement, qui implique automatiquement une demande de octroi du statut de solidarité nationale.

9° le cas échéant, la demande d'octroi du statut de solidarité nationale.

La requête s'achève sur les mots suivants :
« J'affirme sur l'honneur que la présente déclaration est sincère et complète ».

Sont ajoutées à la requête les pièces justifiant les différents éléments constitutifs du dommage pour lequel une aide est demandée, parmi lesquels les attestations et rapports médicaux. ».

Art. 19. Dans la même sous-section 2, un article 42*novies* est inséré, rédigé comme suit :

« Art. 42*novies*. En cas d'acte de terrorisme, il ne doit pas être fait application de l'article 34*bis*, dernier alinéa. ».

Art. 20. Dans la même sous-section 2, un article 42*decies* est inséré, rédigé comme

1° de dag, de maand en het jaar;

2° de naam, voornamen, het beroep, de woonplaats en de nationaliteit van het slachtoffer en/of de verzoeker en, in voorkomend geval, de wettelijke vertegenwoordiger.

In geval van een in het buitenland gepleegde daad van terrorisme dient ook melding gemaakt te worden van de nationaliteit en/of de gewone verblijfplaats op het moment van deze daad van terrorisme;

3° de datum, de plaats en een precieze beschrijving van de daad van terrorisme, de ontploffing of de reddingsactie;

4° de omstandigheden waarin de menselijke schade zich voorgedaan heeft;

5° de beschrijving van de geleden menselijke schade;

6° de andere middelen waarover de verzoeker beschikt om een schadevergoeding te verkrijgen;

7° de raming van de verschillende bestanddelen van de schade waarvoor een hulp wordt gevraagd en het totale bedrag van de gevraagde hulp;

8° in voorkomend geval, de aanvraag van het herstelpensioen, die automatisch de aanvraag inhoudt voor de toekenning van het statuut van nationale solidariteit.

9° in voorkomend geval, de aanvraag voor de toekenning van het statuut van nationale solidariteit.

Het verzoekschrift eindigt met de woorden :
"Ik bevestig op mijn eer dat deze verklaring oprecht en volledig is".

Bij het verzoekschrift worden de stukken tot staving van de verschillende bestanddelen van de schade gevoegd waarvoor een hulp wordt gevraagd, waaronder de medische attesten en verslagen."

Art. 19. In dezelfde onderafdeling 2, wordt een artikel 42*novies* ingevoegd, luidende:

"Art. 42*novies*. In geval van een daad van terrorisme moet geen toepassing worden gemaakt van artikel 34*bis*, laatste lid."

Art. 20. In dezelfde onderafdeling 2, wordt een artikel 42*decies* ingevoegd, luidende:

suit :

« Art. 42*decies*. § 1^{er}. Le requérant et le ministre de la Justice ou son délégué sont entendus par le président de la chambre ou par les chambres de la commission s'ils en ont fait la demande par écrit ou si le président ou les chambres l'estiment nécessaire. Ils peuvent se faire assister ou représenter par leur avocat. Le requérant peut également se faire assister par le délégué d'un organisme public ou d'une association agréée à cette fin par le Roi.

§ 2. Par dérogation au § 1^{er}, dans le cadre de la procédure d'octroi d'une avance, ni le requérant, ni le ministre de la Justice ou son délégué ne sont entendus par le président de la chambre. »

Art. 21. Dans la même sous-section 2, un article 42*undecies* est inséré, rédigé comme suit :

« Art. 42*undecies*. § 1^{er}. En cas d'acte de terrorisme, le requérant et le ministre de la Justice peuvent introduire un recours contre les décisions du président de la chambre conformément à l'article 42*quater*.

§ 2. Le requérant et le ministre de la Justice peuvent former un recours en cassation devant le Conseil d'État contre les décisions des chambres de la commission, conformément à l'article 14, § 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'État. ».

Art. 22. Dans la même sous-section 2, un article 42*duodecies* est inséré, rédigé comme suit :

« Art. 42*duodecies*. § 1^{er}. En cas d'acte de terrorisme, les ordonnances du président et les décisions des chambres de la commission sont notifiées au requérant par lettre recommandée à la poste et par poste ordinaire à l'avocat du requérant et au ministre de la Justice, dans les huit jours du prononcé. Les ordonnances et les décisions

« Art. 42*decies*. § 1. De verzoeker en de Minister van Justitie of zijn afgevaardigde worden door de voorzitter van de kamer of door de kamers van de commissie gehoord indien zij daar schriftelijk hebben om verzocht of indien de voorzitter of de kamers dit noodzakelijk achten. Zij kunnen zich hiervoor laten bijstaan of vertegenwoordigen door hun advocaat. De verzoeker kan zich ook laten bijstaan door de gemachtigde van een overheidsinstelling of een door de Koning hiertoe erkende vereniging.

§ 2. In afwijking van § 1 worden, in het kader van de procedure tot toekenning van een voorschot, noch de verzoeker noch de Minister van Justitie of zijn afgevaardigde gehoord door de voorzitter van de kamer. »

Art. 21. In dezelfde onderafdeling 2, wordt een artikel 42*undecies* ingevoegd, luidende :

« Art. 42*undecies*. § 1. In geval van een daad van terrorisme kunnen de verzoeker en de Minister van Justitie tegen de beschikkingen van de voorzitter van de kamer een beroep aantekenen overeenkomstig artikel 42*quater*.

§ 2. De verzoeker en de Minister van Justitie kunnen tegen de beslissingen van de kamers van de commissie een cassatieberoep instellen bij de Raad van State, overeenkomstig artikel 14, § 2 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State. ».

Art. 22. In dezelfde onderafdeling 2, wordt een artikel 42*duodecies* ingevoegd, luidende:

« Art. 42*duodecies*. § 1. In geval van een daad van terrorisme worden de beschikkingen van de voorzitter en de beslissingen van de kamers van de commissie binnen acht dagen na de uitspraak bij een ter post aangetekende brief bekendgemaakt aan de verzoeker, en per gewone post aan de advocaat van de verzoeker en de Minister

peuvent également être communiquées par voie électronique selon les modalités fixées par le Roi.

§ 2. La notification d'une décision au requérant mentionne le contenu de l'article 42*decies*, § 2. En cas d'ordonnance, il est fait mention du contenu des articles 42*quater* et 42*undecies*, § 1^{er}. ».

Art. 23. Dans la même sous-section 2, un article 42*terdecies* est inséré, rédigé comme suit :

« Art. 42*terdecies*. En cas d'acte de terrorisme, il n'est pas fait application de l'article 36.

Sans préjudice de l'application des articles 31, 32, 33, § 1^{er}, et 42*quinquies*, la commission peut octroyer une avance lorsque tout retard dans l'octroi de l'aide pourrait causer un préjudice important au requérant.

L'avance est octroyée par acte de terrorisme et par requérant pour un dommage excédant 500 euros et est limitée à un montant de 125 000 euros.

Lorsqu'il s'agit d'un acte de terrorisme, l'urgence est toujours présumée. ».

Art. 24. Dans la même sous-section 2, un article 42*quaterdecies* est inséré, rédigé comme suit :

« Art. 42*quaterdecies*. En cas d'acte de terrorisme, la commission peut octroyer un complément d'aide lorsque, après l'octroi de l'aide, le dommage s'est manifestement aggravé, ceci sans préjudice de l'application des articles 31, 32, 33, § 1^{er} et 42*quinquies*.

Le complément d'aide est octroyé par acte intentionnel de violence et par requérant pour un dommage excédant 500 euros et est limité au montant applicable au jour du dépôt de la demande visant à obtenir une aide, diminué de l'aide déjà octroyée, de l'éventuelle aide d'urgence et de l'éventuelle avance.

À peine de forclusion, la demande tendant à

van Justitie. De beschikkingen en beslissingen kunnen ook elektronisch worden meegedeeld volgens door de Koning vastgelegde regels.

§ 2. De kennisgeving van een beslissing aan de verzoeker vermeldt de inhoud van artikel 42*decies*, § 2. In geval van een beschikking wordt de inhoud van artikel 42*quater*, § 2 en 42*undecies*, § 1 vermeld.".

Art. 23. In dezelfde onderafdeling 2, wordt een artikel 42*terdecies* ingevoegd, luidende:

"Art. 42*terdecies*. In geval van een daad van terrorisme wordt geen toepassing gemaakt van artikel 36.

Onverminderd de toepassing van de artikelen 31, 32, 33, § 1 en 42*quinquies*, kan de commissie een voorschot toekennen wanneer elke vertraging bij de toekenning van de hulp de verzoeker een ernstig nadeel kan berokkenen.

Het voorschot wordt per daad van terrorisme en per verzoeker toegekend voor schade boven 500 euro en is beperkt tot een bedrag van 125 000 euro.

Wanneer het gaat om een daad van terrorisme is de dringendheid altijd verondersteld.".

Art. 24. In dezelfde onderafdeling 2, wordt een artikel 42*quaterdecies* ingevoegd, luidende:

"Art. 42*quaterdecies*. In geval van een daad van terrorisme kan de commissie een aanvullende hulp toekennen wanneer na de toekenning van de financiële hulp, het nadeel kennelijk is toegenomen, onverminderd de toepassing van de artikelen 31, 32, 33, § 1 en 42*quinquies*.

De aanvullende hulp wordt per opzettelijke gewelddaad en per verzoeker toegekend voor schade boven 500 euro en is beperkt tot het op de dag van de neerlegging van het verzoekschrift tot het bekomen van een hulp toepasselijk bedrag, verminderd met de reeds toegekende hulp en de eventuele noodhulp en het eventuele voorschot.

Het verzoek tot toekenning van een

l'octroi d'un complément d'aide est introduite dans les dix ans à compter du jour de la décision de l'octroi d'une aide financière. ».

Art. 25. Dans la même sous-section 2, un article 42*quindecies* est inséré, rédigé comme suit :

« Art. 42*quindecies*. Les montants mentionnés aux articles 42*terdecies* et 42*quaterdecies* peuvent être adaptés par arrêté royal délibéré en conseil des ministres. ».

Art. 26. Dans la même sous-section 2, il est inséré un article 42*sedecies* rédigé comme suit :

Art. 42*sedecies*. § 1^{er}. En cas d'acte de terrorisme, l'État est subrogé de plein droit, à concurrence du montant de l'aide accordée, aux droits de la victime contre l'auteur ou le civilement responsable.

§ 2. L'État peut exiger le remboursement total ou partiel de l'aide accordée lorsque, postérieurement au paiement de celle-ci, la victime obtient à un titre quelconque une réparation de son préjudice.

La commission donne au ministre des Finances un avis motivé préalablement à l'intentement d'une action en remboursement.

§ 3. L'État peut exiger le remboursement total ou partiel de l'aide lorsque celle-ci a été accordée en tout ou en partie à la suite de fausses déclarations ou d'omissions du requérant.

L'arrêté royal du 31 mai 1933 concernant les déclarations à faire en matière de subventions, indemnités et allocations de toute nature, qui sont en tout ou en partie à charge de l'État, est applicable.

§ 4. Sans préjudice du principe de subsidiarité de l'aide financière défini par l'article 31*bis*, § 1^{er}, 5° et § 2, 4° et par l'article 42*quinquies*, § 1^{er}, 3° et § 2, 4°, l'État est de même subrogé de plein droit, à concurrence du montant de l'aide accordée, aux droits du requérant contre l'assureur

aanvullende hulp wordt, op straffe van verval, binnen tien jaar te rekenen van de dag waarop beslist werd over de toekenning van een financiële hulp, ingediend.”.

Art. 25. In dezelfde onderafdeling 2, wordt een artikel 42*quindecies* ingevoegd, luidende:

« Art. 42*quindecies*. De bedragen vermeld in de artikelen 42*terdecies* en 42*quaterdecies* kunnen bij koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad worden aangepast.”.

Art. 26. In dezelfde onderafdeling 2, wordt een artikel 42*sedecies* ingevoegd, luidende:

Art. 42*sedecies*. § 1^{er}. § 1. In geval van een daad van terrorisme, treedt de Staat van rechtswege in de rechten van het slachtoffer voor het bedrag van de toegekende hulp tegen de dader of de burgerlijk aansprakelijke partij.

§ 2. De Staat kan de volledige of gedeeltelijke terugbetaling van de toegekende hulp vorderen wanneer het slachtoffer na de uitbetaling ervan in enige hoedanigheid schadeloosstelling verkrijgt.

Vooraleer een vordering tot terugbetaling wordt ingeleid, verstrekt de commissie aan de Minister van Financiën een met redenen omkleed advies.

§ 3. De Staat kan volledige of gedeeltelijke terugbetaling vorderen wanneer de hulp geheel of gedeeltelijk is toegekend op grond van valse of onvolledige verklaringen van de verzoeker.

Het koninklijk besluit van 31 mei 1933, betreffende de verklaring te doen in verband met de subsidies, vergoedingen en toelagen van elke aard, die geheel of gedeeltelijk ten laste van de Staat zijn, is van toepassing.

§ 4. Onverminderd het subsidiariteitsbeginsel van de financiële hulp omschreven in artikel 31*bis*, § 1, 5° en § 2, 4° en in artikel 42*quinquies*, § 1, 3° en § 2, 4°, treedt de Staat eveneens van rechtswege in de rechten van de verzoeker voor het bedrag van de toegekende hulp tegen de

susceptible d'intervenir en sa faveur à la suite de l'acte de terrorisme ou l'acte visé à l'article 42quinquies, § 2.

Le requérant est tenu de fournir au secrétariat de la commission toutes les informations utiles à propos des assurances susceptibles d'intervenir en sa faveur à la suite de l'acte de terrorisme visé à l'article 42bis, alinéa 1^{er} ou l'acte visé à l'article 42quinquies, § 2, conformément à l'arrêté royal du 31 mai 1933 concernant les déclarations à faire en matière de subventions et allocations.

Si, par le fait du requérant, la subrogation ne peut plus produire ses effets en faveur de l'État, celui-ci peut réclamer au requérant la restitution de l'aide versée dans la mesure du préjudice subi. ».

Art. 27. Dans le Chapitre III, Section IV, de la même loi, il est inséré une Sous-section 3, rédigée comme suit :

« Sous-section 3. - Disposition particulière relative au financement des victimes visées par l'article 3, alinéa 3, de la loi du 18 juillet 2017 relative à la création du statut de solidarité nationale, à l'octroi d'une pension de dédommagement et au remboursement des soins médicaux à la suite d'actes de terrorisme ».

Art. 28. Dans la sous-section 3, il est inséré un article 42septiesdecies, rédigé comme suit:

« Article 42septiesdecies. Les frais générés par l'octroi des avantages financiers qui découlent de l'octroi du statut de solidarité nationale aux victimes visées par l'article 3, alinéa 3, de la loi du 18 juillet 2017 relative à la création du statut de solidarité nationale, à l'octroi d'une pension de dédommagement et au remboursement des soins médicaux à la suite d'actes de terrorisme, d sont imputés au Fonds visé aux articles 28 et 42bis, alinéa 5, de la présente loi. ».

verzekeraar die zou kunnen tussenkomen ten voordele van de verzoeker, volgend op de daad van terrorisme of de daad bedoeld in artikel 42quinquies, § 2.

De verzoeker moet het secretariaat van de commissie de nodige informatie bezorgen met betrekking tot verzekeringen die zouden kunnen tussenkomen te zijnen voordele, volgend op de daad van terrorisme zoals bedoeld in artikel 42bis, eerste lid of de daad zoals bedoeld in artikel 45quinquies, § 2, overeenkomstig het koninklijk besluit van 31 mei 1933 betreffende de verklaringen af te leggen in verband met subsidies, vergoedingen en toelagen.

Indien door toedoen van de verzoeker de indeplaatsstelling geen gevolg kan hebben ten voordele van de Staat, kan de Staat van de verzoeker de terugbetaling vorderen van de betaalde hulp in de mate van het geleden nadeel.”.

Art. 27. In Hoofdstuk III, Afdeling IV, van dezelfde wet, wordt een Onderafdeling 3 ingevoegd, luidende:

“Onderafdeling 3. - Bijzondere bepaling inzake de financiering van de slachtoffers bedoeld in artikel 3, derde lid van de wet van 18 juli 2017 betreffende de oprichting van het statuut van nationale solidariteit, de toekenning van een herstelpensioen en de terugbetaling van medische zorg ingevolge daden van terrorisme”.

Art. 28. In dezelfde onderafdeling 3, wordt een artikel 42septiesdecies ingevoegd, luidende:

“Artikel 42septiesdecies. De kosten voortvloeiend uit de toekenning van de financiële voordelen die voortkomen uit de toekenning van het statuut van nationale solidariteit aan de slachtoffers bedoeld in artikel 3, derde lid van de wet van 18 juli 2017 betreffende de oprichting van het statuut van nationale solidariteit, de toekenning van een herstelpensioen en de terugbetaling van medische zorg ingevolge daden van terrorisme, worden toegerekend

op het Fonds bedoeld in de artikelen 28 en 42bis, vijfde lid, van deze wet.”.

CHAPITRE 3. - Dispositions modificatives de la loi du 18 juillet 2017 relative à la création du statut de solidarité nationale, à l'octroi d'une pension de dédommagement et au remboursement des soins médicaux à la suite d'actes de terrorisme

Art. 29. A l'article 3 de la loi du 18 juillet 2017 relative à la création du statut de solidarité nationale, à l'octroi d'une pension de dédommagement et au remboursement des soins médicaux à la suite d'actes de terrorisme, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 2 les mots “Par dérogation à l'alinéa 1er, la” sont remplacés par le mot “La” ;

2° l'alinéa 3 est remplacé par les trois alinéas suivants :

« La présente loi est d'application aux victimes et aux ayants droit qui n'ont pas la nationalité belge et qui ne résidaient pas de façon habituelle en Belgique comme définie par l'alinéa 2. Le Roi détermine les modalités pratiques selon lesquelles les dispositions de la présente loi s'appliquent. Les frais générés par l'octroi des avantages financiers qui découlent de l'octroi du statut de solidarité nationale aux victimes visées par le présent alinéa sont imputés au Fonds visé aux articles 28 et 42bis, alinéa 5, de la loi du 1er août 1985 précitée.

La victime visée à l'alinéa précédent peut de manière prioritaire demander le statut et les avantages y liés comme déterminés par la présente loi.

Sans préjudice de l'alinéa précédent, les

HOOFDSTUK 3. – Wijzigingsbepalingen van de wet van 18 juli 2017 betreffende de oprichting van het statuut van nationale solidariteit, de toekenning van een herstelpensioen en de terugbetaling van medische zorg ingevolge daden van terrorisme

Art. 29. In artikel 3 van de wet van 18 juli 2017 betreffende de oprichting van het statuut van nationale solidariteit, de toekenning van een herstelpensioen en de terugbetaling van medische zorg ingevolge daden van terrorisme, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het tweede lid worden de woorden “In afwijking van het eerste lid is deze wet” vervangen door de woorden “Deze wet is”;

2° het derde lid wordt vervangen door de volgende drie leden:

“Deze wet is ook van toepassing op de slachtoffers en de rechthebbenden die niet de Belgische nationaliteit bezitten en die niet hun gewone verblijfplaats in België hadden zoals gedefinieerd door het tweede lid. De Koning bepaalt de praktische regelingen volgens dewelke de bepalingen van deze wet van toepassing zijn. De kosten voortvloeiend uit de toekenning van de financiële voordelen die voortkomen uit de toekenning van het statuut van nationale solidariteit aan de slachtoffers bedoeld bij het huidige lid, worden toegerekend op het Fonds bedoeld in de artikelen 28 en 42bis, vijfde lid, van voornoemde wet van 1 augustus 1985.

Het in vorig lid bedoelde slachtoffer kan bij voorrang het statuut en de bijkomende voordelen aanvragen bedoeld bij deze wet.

Onverminderd het voorgaande lid, kunnen

avantages visés par cette loi ne peuvent être cumulés avec un mécanisme de solidarité équivalent de l'Etat de nationalité ou du lieu de résidence habituelle si la victime préfère y recourir. ».

Art. 30. Dans l'article 10, § 3, alinéa 3, de la même loi, les mots « la Commission peut accorder un remboursement qu'elle fixe en fonction de son caractère raisonnable en vue de la guérison de la victime » sont remplacés par les mots « le ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions peut, sur avis de la Commission, accorder un remboursement fixé en fonction de son caractère raisonnable en vue de la guérison de la victime. Sous sa responsabilité et sous son contrôle, le ministre peut déléguer les pouvoirs attribués par le présent alinéa à l'administrateur général de la Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité. ».

CHAPITRE 4. – Disposition transitoire

Art. 31. Les articles 4 et 6 de la présente loi s'appliquent aux dommages résultant d'un acte intentionnel de violence même si un dossier a déjà été introduit et clôturé par la commission avant l'entrée en vigueur de la présente loi. Les demandeurs dont le dossier a déjà été clôturé avant l'entrée en vigueur de la présente loi doivent introduire une demande dans les trois années qui suivent l'entrée en vigueur de la présente loi.

CHAPITRE 5. – Disposition finale

Art. 32. Le Roi est chargé de la coordination des sections II et IV du Chapitre III de la loi du 1^{er} août 1985 portant des dispositions fiscales et autres et des dispositions des lois sous la forme de « lois coordonnées sur l'aide financière aux victimes d'actes intentionnels de violence et aux sauveteurs occasionnels ». À cette fin, il peut diviser et renuméroter les articles des sections, et établir de nouvelles divisions dans le texte.

de in deze wet bedoelde voordelen niet worden gecumuleerd met een gelijkaardig solidariteitsmechanisme van de Staat van nationaliteit of van de gewone verblijfplaats indien het slachtoffer verkiest hierop een beroep te doen.”.

Art. 30. In artikel 10, § 3, derde lid, van dezelfde wet worden de woorden “kan de Commissie een terugbetaling toekennen die zij redelijkerwijs vaststelt voor het herstel van de genezing van het slachtoffer” vervangen door de woorden “kan de minister die bevoegd is voor Sociale Zaken, op advies van de Commissie, een terugbetaling toekennen die redelijkerwijs wordt vastgesteld met het oog op het herstel van het slachtoffer. Onder zijn verantwoordelijkheid en onder zijn toezicht kan de minister de door deze alinea toegekende bevoegdheden delegeren aan de administrateur-generaal van de Hulpkas voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering.”.

HOOFDSTUK 4. - Overgangsbepaling

Art. 31. De artikelen 4 en 6 van deze wet zijn van toepassing op de geleden schade volgend uit een opzettelijke gewelddaad zelfs wanneer het dossier reeds ingediend en afgesloten is door de commissie voor de inwerkingtreding van deze wet. De aanvragers wiens dossier reeds afgesloten is voor de inwerkingtreding van deze wet moeten een aanvraag indienen binnen drie jaar te rekenen vanaf de inwerkingtreding van deze wet.

HOOFDSTUK 5. - Slotbepaling

Art. 32. De Koning is belast met de coördinatie van de afdelingen II en IV van Hoofdstuk III van de wet van 1 augustus 1985 houdende fiscale en andere bepalingen en met de bepalingen van de wetten in de vorm van “gecoördineerde wetten op de financiële hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden en aan de occasionele redders”. Hiertoe kan hij de artikelen van de afdelingen splitsen en vernummeren en

indelingen maken in de tekst.

CHAPITRE 6. – Entrée en vigueur

Art. 33. A l'exception des articles 15, 16, 27 à 30, qui produisent leurs effets depuis le 22 mars 2016, la présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge.

Donné à

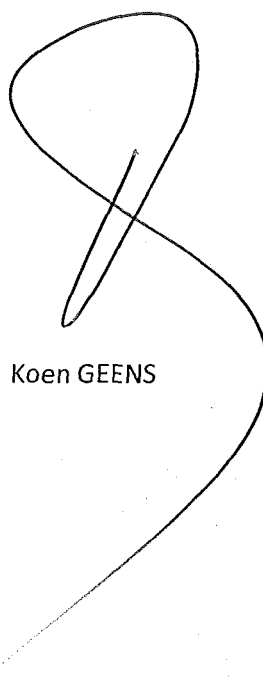
HOOFDSTUK 6. – Inwerkingtreding

Art. 33. Met uitzondering van de artikelen 15, 16, 27 tot 30, die uitwerking hebben sinds 22 maart 2016, treedt deze wet in werking op de dag waarop ze in het Belgisch Staatsblad wordt bekend gemaakt.

Gegeven te

Par le Roi :
Le Ministre de la Justice,

Van Koningswege :
De Minister van Justitie,

A large, stylized handwritten signature in black ink, consisting of a large loop at the top and a long, sweeping tail that curves around the bottom right.

Koen GEENS

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

SERVICE PUBLIC FÉDÉRAL JUSTICE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

Avant-projet de loi modifiant la loi du 1^{er} août 1985 portant des mesures fiscales et autres en ce qui concerne l'aide aux victimes du terrorisme et aux victimes dans des affaires non élucidées

Voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van 1 augustus 1985 houdende fiscale en andere bepalingen wat de hulp aan de slachtoffers van terrorisme en de slachtoffers van zogenaamde 'cold cases' betreft

Exposé des motifs

Memorie van Toelichting

Introduction

Inleiding

Mesdames, Messieurs,

Dames en Heren,

Le gouvernement a l'honneur de vous soumettre le projet de loi modifiant la loi du 1^{er} août 1985 portant des mesures fiscales et autres en ce qui concerne l'aide aux victimes du terrorisme.

De Regering heeft de eer u het ontwerp van wet houdende wijziging van de wet van 1 augustus 1985 houdende fiscale en andere bepalingen, wat de hulp aan de slachtoffers van terrorisme betreft, voor te leggen.

Le 22 mars 2016, la Belgique a été frappée par les attentats à l'aéroport de Bruxelles national et dans la station de métro Maelbeek à Bruxelles.

Op 22 maart 2016 werd België getroffen door de aanslagen op de luchthaven van Brussel Nationaal en in het metrostation Maalbeek in Brussel.

Immédiatement après le 22 mars 2016, le cadre de fonctionnement de la commission pour l'aide financière aux victimes d'actes intentionnels de violence et aux sauveteurs occasionnels (ci-après commission pour l'aide financière aux victimes) a été adapté aux besoins des victimes.

Onmiddellijk na 22 maart 2016 werd het werkingskader van de Commissie voor financiële hulp aan de slachtoffers van opzettelijke gewelddaden en aan de occasionele redders (hierna de Commissie voor financiële hulp aan slachtoffers) een eerste keer aangepast aan de noden van de slachtoffers.

Cette adaptation a été réalisée par la modification de la loi du 1^{er} août 1985 et la prise de quatre arrêtés royaux dont le but était de permettre à la commission pour l'aide financière aux victimes de répondre de manière plus rapide et plus proactive aux

Deze aanpassing werd gerealiseerd door het wijzigen van de wet van 1 augustus 1985 en door het nemen van vier koninklijke besluiten die tot doel hadden de Commissie voor financiële hulp aan slachtoffers toe te laten op een snellere én meer proactieve manier

besoins des victimes. L'un de ces arrêtés royaux portait reconnaissance de 13 attentats dans lesquels des victimes belges étaient à déplorer. Ainsi, outre les attentats du 22 mars 2016, les attentats de Sousse (2015), de Nice (2016) et d'Istanbul (2017) ont été reconnus comme actes de terrorisme. Cet arrêté royal n'est pas exhaustif. Un deuxième et un troisième arrêté royal reconnaissant des victimes d'actes de terrorisme ont malheureusement déjà dû être pris pour les victimes belges des attentats de Stockholm, Barcelone et Bruxelles. Pour l'attentat récent à Liège la procédure pour pouvoir prendre un arrêté royal est engagée. L'organisation de la commission pour l'aide financière aux victimes a également été adaptée par l'amorce d'un guichet unique au sein de ses activités.

Le présent projet de loi poursuit les modifications apportées à la loi du 1er août 1985 portant des mesures fiscales et autres par la loi du 31 mai 2016 modifiant la loi du 1er août 1985 portant des mesures fiscales et autres en ce qui concerne l'aide aux victimes d'actes intentionnels de violence (M.B. du 17 juin 2016) et par la loi du 18 juillet 2017 relative à la création du statut de solidarité nationale, à l'octroi d'une pension de dédommagement et au remboursement des soins médicaux à la suite d'actes de terrorisme (M.B. du 4 août 2017), compte tenu des conclusions de la commission d'enquête parlementaire chargée d'examiner les circonstances qui ont conduit aux attentats terroristes du 22 mars 2016 dans l'aéroport de Bruxelles-National et dans la station de métro Maelbeek à Bruxelles, y compris l'évolution et la gestion de la lutte contre le radicalisme et la menace terroriste.

Les attentats terroristes visés dans le présent projet sont dirigés non seulement contre les victimes de ces attentats et leur famille, mais aussi contre l'ensemble de la population

een antwoord te bieden aan de noden van de slachtoffers. Een van deze koninklijk besluiten zorgde voor de erkenning van 13 aanslagen waarbij Belgische slachtoffers te betreuren vielen. Op die manier werden naast de aanslagen van 22 maart 2016 ook de aanslagen te Sousse (2015), te Nice (2016) en te Istanboel (2017) erkend als terreurdaden. Dit koninklijk besluit is niet exhaustief. Een tweede en een derde koninklijk besluit ter erkenning van slachtoffers van terreurdaden moesten jammerlijk genoeg reeds worden genomen voor de Belgische slachtoffers die te betreuren vielen bij de aanslagen in Stockholm, Barcelona en te Brussel. Voor de recente aanslag in Luik is de procedure voor het kunnen nemen van een koninklijk besluit opgestart. De organisatie van de Commissie voor financiële hulp aan slachtoffers werd ook aangepast door de prille aanzet van een enig loket in de schoot van haar werking.

Voorliggend wetsontwerp is een verdere uitwerking van de aan de wet van 1 augustus 1985 houdende fiscale en andere bepalingen aangebrachte wijzigingen door de wet van 31 mei 2016 tot wijziging van de wet van 1 augustus 1985 houdende fiscale en andere bepalingen, wat de hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden betreft (B.S. 17 juni 2016) én door de wet van 18 juli 2017 betreffende de oprichting van het statuut van nationale solidariteit, de toekenning van een herstelpensioen en de terugbetaling van medische zorg ingevolge daden van terrorisme (B.S. 4 augustus 2017), rekening houdend met de conclusies van de parlementaire onderzoekscommissie belast met het onderzoek naar de omstandigheden die hebben geleid tot de terroristische aanslagen van 22 maart 2016 in de luchthaven Brussel Nationaal en in het metrostation Maalbeek te Brussel, met inbegrip van de evolutie en de aanpak van de strijd tegen het radicalisme en de terroristische dreiging.

De terroristische aanslagen bedoeld in dit ontwerp zijn niet alleen gericht tegen de slachtoffers ervan en hun familie, maar ook tegen de ganse Belgische bevolking. De

belge. Les victimes sont en quelque sorte le symbole de la souffrance et du préjudice intentionnellement occasionnés à la Belgique.

Dans le considérant 2 de la Directive (UE) 2017/541 du Parlement européen et du Conseil du 15 mars 2017 relative à la lutte contre le terrorisme et remplaçant la décision-cadre 2002/475/JAI du Conseil et modifiant la décision 2005/671/JAI du Conseil, il est formulé la manière suivante:

« Les actes de terrorisme constituent l'une des violations les plus graves des valeurs universelles de dignité humaine, de liberté, d'égalité et de solidarité, ainsi que de jouissance des droits de l'homme et des libertés fondamentales, sur lesquelles l'Union est fondée. Ils représentent également l'une des atteintes les plus graves aux principes de démocratie et d'État de droit, qui sont communs aux États membres et sur lesquels l'Union repose. »

Dans un sentiment de solidarité collective avec les victimes et leurs proches, le gouvernement entend optimaliser l'aide financière à toutes les victimes d'actes de terrorisme. Le gouvernement entend également développer de manière cohérente les dispositions de loi du 18 juillet 2017 relative à la création du statut de solidarité nationale, à l'octroi d'une pension de dédommagement et au remboursement des soins médicaux à la suite d'actes de terrorisme à l'intention des victimes qui n'ont ni la nationalité belge ni leur résidence habituelle en Belgique.

Tant l'exposé des motifs de la loi du 18 juillet 2017 que le compte rendu intégral de la Commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société ont déjà été expressément indiqué que les victimes de nationalité étrangère non résidentes ne sont pas abandonnées à leur sort et que le gouvernement entend également les aider (Doc. parl., Chambre, 2016-2017, n° 2334/001, p. 4 et doc. parl., Chambre, 2016-2017, n° 2334/005, pp. 7, 13 et 15).

slachtoffers staan als het ware symbool voor het leed en de schade die opzettelijk wordt aangebracht ten aanzien van België.

In overweging 2 van de Richtlijn (EU) 2017/541 van het Europees Parlement en de Raad van 15 maart 2017 inzake terrorismebestrijding en ter vervanging van Kaderbesluit 2002/475/JBZ van de Raad en tot wijziging van Besluit 2005/671/JBZ van de Raad wordt dit als volgt geformuleerd:

"Terroristische daden vormen een van de ernstigste schendingen van de universele waarden van menselijke waardigheid, vrijheid, gelijkheid en solidariteit, en van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden waarop de Unie is gegrondvest. Ook vormen zij een van de ernstigste aantastingen van de democratie en de rechtsstaat, beginselen die de lidstaten gemeen hebben en waarop de Unie is gebaseerd."

Vanuit een gevoel van collectieve solidariteit met de slachtoffers en hun nabestaanden wil de Regering de financiële ondersteuning aan alle slachtoffers van terreurdaden verder optimaliseren. Tevens wil de Regering ook de bepalingen van de wet van 18 juli 2017 betreffende de oprichting van het statuut van nationale solidariteit, de toekenning van een herstellpensioen en de terugbetaling van medische zorg ingevolge daden van terrorisme op een coherente manier verder uitwerken voor de slachtoffers die noch de Belgische nationaliteit hebben noch hun gewone verblijfplaats in België.

Zowel in de Memorie van toelichting bij de wet van 18 juli 2017 en in het Verslag namens de Commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke hernieuwing werd reeds uitdrukkelijk gesteld dat de slachtoffers met een buitenlandse nationaliteit zonder verblijfplaats in België niet aan hun lot worden overgelaten en dat de Regering ook hen wil helpen (Parl. St. Kamer 2016-17, nr. 2334/001, p. 4 en Parl. St. Kamer 2016-17, nr. 2334/005, p. 7, 13 en 15).

Dans son deuxième rapport intermédiaire et provisoire sur le volet « Assistance et secours », la Commission d'enquête parlementaire chargée d'examiner les circonstances qui ont conduit aux attentats terroristes du 22 mars 2016 dans l'aéroport de Bruxelles-National et dans la station de métro Maelbeek à Bruxelles, y compris l'évolution et la gestion de la lutte contre le radicalisme et la menace terroriste, a en effet souligné que si des mesures d'aide ou d'indemnisation peuvent être différentes selon la nationalité ou la résidence des victimes, ces mesures doivent garantir des aides ou indemnités équivalentes à celles qui sont accordées aux victimes de nationalité belge ou résidant en Belgique (Doc. parl., Chambre, 2016-2017, n° 1752/007, p. 19, point 15).

Une interdiction de discrimination figure également dans la directive 2012/29/UE du Parlement européen et du Conseil du 25 octobre 2012 établissant des normes minimales concernant les droits, le soutien et la protection des victimes de la criminalité et remplaçant la décision-cadre 2001/220/JAI qui établit les principes de base pour les victimes de toutes les infractions. L'article 1er, alinéa 2, de cette directive est très clair :

« Les droits énoncés dans la présente directive s'appliquent aux victimes de manière non discriminatoire, y compris en ce qui concerne leur statut de résident. »

Enfin, le Rapport fait au nom de la Commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la société indique que l'ensemble des dispositions du projet de loi devront s'appliquer de manière modulée mais identique aux non-résidents, de sorte que ces derniers puissent également bénéficier du même statut de solidarité nationale (Doc. parl., Chambre, 2016-2017, n° 2334/005, p.16).

De parlementaire onderzoekscommissie belast met het onderzoek naar de omstandigheden die hebben geleid tot de terroristische aanslagen van 22 maart 2016 in de luchthaven Brussel Nationaal en in het metrostation Maalbeek te Brussel, met inbegrip van de evolutie en de aanpak van de strijd tegen het radicalisme en de terroristische dreiging, heeft immers in haar tweede tussentijds en voorlopig verslag over het onderdeel "hulpverlening" benadrukt dat steun- of vergoedingsmaatregelen kunnen worden gedifferentieerd naargelang van de nationaliteit of de woonplaats van de slachtoffers, maar (dat) die maatregelen moeten waarborgen dat de steun of de vergoeding gelijk is aan die welke wordt verleend aan de slachtoffers met de Belgische nationaliteit of die in België wonen (Parl. St. Kamer 2016-17, nr. 1752/007, p. 19, punt 15).

Een verbod tot discriminatie is ook opgenomen in de Richtlijn 2012/29/EU van het Europees Parlement en de Raad van 25 oktober 2012 tot vaststelling van minimumnormen voor de rechten, de ondersteuning en de bescherming van slachtoffers van strafbare feiten, en ter vervanging van Kaderbesluit 2001/220/JBZ, die voor slachtoffers van alle misdrijven de basisbeginselen vastlegt. Artikel 1, tweede lid, van deze Richtlijn is zeer duidelijk:

"De in deze richtlijn opgenomen rechten worden jegens slachtoffers op niet-discriminerende wijze toegepast, mede wat hun verblijfsstatus betreft."

In het Verslag namens de Commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke hernieuwing werd tot slot gesteld dat alle bepalingen van het wetsontwerp op een gemoduleerde maar evenwaardige wijze moeten vertaald worden naar de niet-ingezetenen zodat zij over een gelijkwaardig statuut van nationale solidariteit kunnen beschikken. (Parl. St. Kamer 2016-17, nr. 2334/005, p. 16).

La manière dont le présent projet développe ces objectifs est examinée ci-après.

Un deuxième aspect important abordé par le présent projet de loi concerne les victimes dans des affaires non élucidées (les 'cold cases'), dans lesquelles des instructions peuvent durer des années sans qu'un auteur puisse être identifié. L'exemple le plus éloquent est celui du dossier des tueurs du Brabant, mais il y en a malheureusement d'autres encore. Bien qu'en pareils cas, les victimes puissent recevoir, après un an déjà, une aide financière de 125 000 euros maximum, pour les coûts médicaux, les frais de procédure, un dommage moral ou une invalidité, force est de constater néanmoins que l'incertitude qui règne pendant des années quant à l'identité et aux motifs de l'auteur cause un dommage exceptionnel aux victimes. En effet, beaucoup d'entre elles ne parviennent pas à entamer le travail du deuil et ne cessent d'être hantées par les questions du pourquoi et par qui. Cette incertitude provoque une souffrance réellement inhumaine, qui dépasse souvent celle causée par la perte d'un être cher. Les victimes se sentent souvent obligées, des années encore après les faits, à poursuivre les démarches dans le cadre de l'enquête, à engager des avocats et, de ce fait, à s'exposer encore à des frais supplémentaires. Elles restent ainsi démunies, tant sur le plan humain que sur le plan financier. Bien qu'il soit impossible d'effacer la souffrance humaine par une intervention financière, il ressort des contacts de la commission pour l'aide financière aux victimes que l'intervention financière dans les diverses démarches que les victimes doivent entreprendre peut les soulager dans une certaine mesure et les aider à consulter un avocat ou à recourir à une assistance psychologique spécialisée ou non pour rendre le travail du deuil plus supportable.

Selon la législation actuelle, ces victimes peuvent s'adresser à la commission pour l'aide financière aux victimes à partir du moment où une décision de classement sans

In wat volgt wordt besproken hoe deze doelstellingen door voorliggend wetsontwerp worden uitgewerkt.

Een tweede belangrijk aspect dat door voorliggend wetsontwerp wordt gerealiseerd, betreft de slachtoffers van zogenaamde 'cold cases' waarbij gerechtelijke onderzoeken jaren kunnen aanslepen zonder dat een dader kan worden gevonden. Het meest sprekende voorbeeld hiervan is het dossier van de zogenaamde Bende van Nijvel, maar er zijn jammer genoeg nog andere dossiers. Hoewel de slachtoffers in dergelijke gevallen al na één jaar een financiële hulp kunnen krijgen van maximum 125.000 euro, voor medische kosten, procedurekosten, morele schade of invaliditeit, moet toch worden vastgesteld dat de jarenlange onzekerheid over de identiteit én de motieven van de dader een uitzonderlijke schade toebrengen aan de slachtoffers. Velen onder hen slagen er immers niet in om het rouwproces aan te vatten, de vragen over het waarom en wie blijven continu rondspoken. Deze onzekerheid veroorzaakt een waarlijk onmenselijk lijden, vaak bovenop het verlies van een geliefde. De slachtoffers voelen zich vaak verplicht om tot jaren na de feiten stappen te blijven ondernemen in het kader van het onderzoek, advocaten blijven in te zetten en stellen zich daardoor ook nog bloot aan bijkomende kosten. Zowel menselijk als financieel blijven zij daardoor in de kou staan. Hoewel het menselijk lijden onmogelijk door een financiële tegemoetkoming kan worden weggenomen, blijkt uit de contacten van de Commissie voor financiële hulp aan slachtoffers dat de financiële tegemoetkoming in de verschillende stappen die slachtoffers moeten ondernemen een zekere verlichting kan brengen en hen ook helpt bij het consulteren van een advocaat of het zich beroepen op al dan niet gespecialiseerde psychologische bijstand om het rouwproces meer draaglijk te maken.

Conform de huidige wetgeving kunnen deze slachtoffers zich richten tot de Commissie voor een financiële hulp aan slachtoffers vanaf het moment dat een beslissing tot

suite ou de non-lieu est prise, ou un an après le dépôt d'une plainte ou une constitution de partie civile et dans la mesure où les auteurs demeurent inconnus.

Cependant, lorsque le dossier répressif ne peut pas être clôturé et que l'instruction se poursuit, les victimes ne peuvent pas clore le dossier et restent pour ainsi dire obligées de multiplier les démarches. Cela porte un préjudice exceptionnel dans le chef de ces victimes. Le présent projet de loi tente de fournir une solution à ce problème.

Commentaire des articles

Article 1er

Cet article concerne le fondement constitutionnel du projet de loi et n'appelle aucun autre commentaire.

Art. 2

Les victimes d'actes de terrorisme doivent pouvoir compter sur une aide rapide. Le présent projet prévoit à différents endroits une accélération et une simplification de la procédure pour laquelle il est fait appel au président de la commission pour l'aide financière aux victimes.

La commission pour l'aide financière aux victimes s'est également vue confier de nouvelles tâches dans le cadre de la loi du 18 juillet 2017 relative à la création du statut de solidarité nationale, à l'octroi d'une pension de dédommagement et au remboursement des soins médicaux à la suite d'actes de terrorisme (ci-après dénommée 'loi du 18 juillet 2017 sur le statut').

À cet effet, le présent projet propose d'apporter un certain nombre de modifications significatives à l'article 30 de la loi du 1er août 1985. La structure de l'article est également adaptée, plus particulièrement celle du paragraphe 2, afin de réorganiser les

sept of van buitenvervolginstelling is genomen, of een jaar na de indiening van een klacht of van een burgerlijke partijstelling en voor zover de daders onbekend blijven.

Maar ingeval het strafdossier niet kan worden gesloten en het gerechtelijk onderzoek verder blijft lopen, kunnen de slachtoffers het dossier niet afsluiten en blijven zij als het ware verplicht om verdere stappen te blijven nemen. Dit veroorzaakt een uitzonderlijk nadeel in hoofde van deze slachtoffers. Voorliggend wetsontwerp tracht hier een oplossing aan te reiken.

Artikelsgewijze bespreking

Artikel 1

Dit artikel betreft de constitutionele grondslag van het wetsontwerp en behoeft geen verdere uitleg.

Art. 2

De slachtoffers van terroristische daden moeten kunnen rekenen op een snelle ondersteuning. In dit ontwerp wordt op verschillende plaatsen voorzien in een versnelling en vereenvoudiging van de procedure waarvoor in de eerste plaats beroep gedaan wordt op de voorzitter van de Commissie voor financiële hulp aan slachtoffers.

Daarnaast werden er ook nieuwe taken toegekend aan de Commissie voor financiële hulp aan slachtoffers in het kader van de wet van 18 juli 2017 betreffende de oprichting van het statuut van nationale solidariteit, de toekenning van een herstelpensioen en de terugbetaling van medische zorg ingevolge daden van terrorisme (verder benoemd als 'de wet van 18 juli 2017 op het statuut').

Hiertoe stelt voorliggend ontwerp een aantal ingrijpende wijzigingen voor aan artikel 30 van de wet van 1 augustus 1985. Er wordt eveneens geraakt aan de structuur van het artikel, in het bijzonder deze van paragraaf twee, om de structuur van de bestaande

paragrapes existants et les nouveaux paragraphes de manière à grouper les dispositions relatives au président, au président suppléant et aux membres, tout comme les dispositions relatives au secrétariat qui assiste la commission dans ses travaux.

La complexité et le nombre de tâches confiées au président de la commission pour l'aide financière sont tels que, si l'on ajoute à cela la nécessité d'une très grande disponibilité, il est devenu nécessaire d'envisager un président qui peut exercer sa fonction de manière permanente.

Le projet de loi maintient l'institution d'un président suppléant.

En raison de la complexité et du nombre de nouvelles tâches confiées au secrétariat de la commission pour l'aide financière aux victimes, notamment dans le cadre de la loi du 18 juillet 2017 sur le statut, il devient nécessaire de prévoir une division distincte au sein du secrétariat pour la division Terrorisme (article 42ter, § 2).

La commission d'enquête parlementaire chargée d'examiner les circonstances qui ont conduit aux attentats terroristes du 22 mars 2016 dans l'aéroport de Bruxelles-National et dans la station de métro Maelbeek à Bruxelles, y compris l'évolution et la gestion de la lutte contre le radicalisme et la menace terroriste, a en effet recommandé dans son deuxième rapport intermédiaire et provisoire sur le volet « assistance et secours » que pour cet aspect des aides, la commission pour l'aide financière aux victimes d'actes intentionnels soit renforcée et financée (Doc. parl., Chambre, 2016-2017, n° 1752/007, p. 20).

Le présent projet suit cette recommandation et prévoit cette intervention structurelle en matière d'exercice de fonctions afin de créer le cadre matériel pour y répondre.

paragrafen en de nieuw ingevoegde paragrafen te reorganiseren zodanig dat de bepalingen inzake de voorzitter, de plaatsvervangende voorzitter en de leden gegroepeerd worden, net zoals de bepalingen inzake het secretariaat dat de commissie bijstaat in haar werkzaamheden.

De complexiteit en het aantal taken die aan de voorzitter van de Commissie voor financiële hulp aan slachtoffers worden toevertrouwd zijn dermate uitgebreid dat het, gekoppeld aan de nood aan een zeer grote beschikbaarheid, noodzakelijk geworden is om te voorzien in een voorzitter die zijn functie op een permanente wijze kan uitoefenen.

Het wetsontwerp behoudt de instelling van een plaatsvervangende voorzitter.

De complexiteit en het aantal nieuwe taken, onder meer in het kader van de wet van 18 juli 2017 betreffende het statuut, die aan het secretariaat van de Commissie voor financiële hulp aan slachtoffers toevertrouwd worden, maken het noodzakelijk om te voorzien in een aparte afdeling binnen het secretariaat ten behoeve van de Afdeling Terrorisme (artikel 42ter, §2).

De parlementaire onderzoekscommissie belast met het onderzoek naar de omstandigheden die hebben geleid tot de terroristische aanslagen van 22 maart 2016 in de luchthaven Brussel Nationaal en in het metrostation Maalbeek te Brussel, met inbegrip van de evolutie en de aanpak van de strijd tegen het radicalisme en de terroristische dreiging heeft immers in haar tweede tussentijds en voorlopig verslag over het onderdeel "hulpverlening" aanbevolen dat, voor dat aspect van de steun, de Commissie voor financiële hulp aan slachtoffers wordt versterkt en gefinancierd (Parl. St. Kamer 2016-17, nr. 1752/007, p. 20).

Voorliggend ontwerp volgt deze aanbeveling en voorziet deze structurele ingrepen in uitoefening van functies teneinde het materiële kader te creëren om hieraan

La commission pour l'aide financière aux victimes sera donc composée de deux divisions : une « Division Terrorisme » et une « Division générale ».

Vu la création de deux divisions, il convient également d'adapter la structure et le fonctionnement du secrétariat qui assiste la commission pour l'aide financière aux victimes. Il est prévu un secrétariat, placé sous la direction d'un secrétaire. À l'instar de la commission même, le partage en une division générale et une division Terrorisme se reflétera dans l'organisation du secrétariat, qui sera composé de deux divisions, ayant chacune à leur tête un secrétaire-chef de division. Il est prévu autant de secrétaires adjoints qu'il y a de chambres, moins deux. Actuellement, il y a autant de secrétaires adjoints qu'il y a de chambres, moins un.

Comme indiqué dans l'article 18, § 1er, alinéas 1^{er} et 2, de la loi du 18 juillet 2017 sur le statut, toutes les demandes d'octroi d'un statut de solidarité nationale et les demandes de pension de dédommagement sont adressées à la commission. La commission fonctionnera donc comme seul point de contact pour les victimes tant que pour les demandes de l'aide financière que pour les demandes d'une pension de dédommagement et le statut de solidarité nationale. La section Terrorisme de la commission assurera cette mission.

En fonction des nécessités du service, qui seront définies notamment par la réalité quotidienne, le secrétaire de la commission pourra décider que des secrétaires adjoints de la division générale viendront renforcer temporairement la division Terrorisme et inversement, ce après concertation avec les secrétaires-chefs de division.

tegemeet te kunnen komen.

De commissie voor financiële hulp aan slachtoffers zal aldus bestaan uit twee afdelingen: een "Afdeling Terrorisme" en een "Algemene afdeling".

Doordat er twee afdelingen worden opgericht, moet ook geraakt worden aan de structuur en het functioneren van het secretariaat dat de commissie voor financiële hulp aan slachtoffers bijstaat. Er wordt voorzien in een secretariaat, onder de leiding van een secretaris. Net zoals de commissie zelf zal de indeling in een Algemene Afdeling en een Afdeling Terrorisme worden weerspiegeld in de organisatie van het secretariaat, dat zal bestaan uit twee afdelingen, met telkens aan het hoofd een secretaris-afdelingshoofd. Er wordt voorzien in evenveel adjunct-secretarissen als er kamers zijn, min twee. Actueel is dit evenveel adjunct-secretarissen als er kamers zijn, min één.

Zoals aangegeven in artikel 18, § 1, lid 1 en 2, van de wet van 18 juli 2017 op het statuut, worden alle aanvragen voor de toekenning van het statuut van nationale solidariteit en de aanvragen voor het herstelpensioen gericht aan de commissie. De commissie fungeert aldus als enig aanspreekpunt voor de slachtoffers zowel voor wat de financiële hulp betreft, als voor wat de aanvragen van het herstelpensioen en het statuut van nationale solidariteit betreft. De Afdeling Terrorisme van de commissie zal instaan voor deze opdracht.

De secretaris van de commissie zal, in functie van de noodwendigheden van de dienst, die mede worden bepaald door de dagdagelijkse realiteit, kunnen beslissen dat adjunct-secretarissen van de Algemene afdeling tijdelijk zullen bijspringen in de Afdeling Terrorisme en omgekeerd, en dit na overleg met de secretaris-afdelingshoofden.

Art. 3

Cet article complète le 3° du deuxième paragraphe de l'article 31bis, de la loi du 1er août 1985. Cette disposition a été insérée par les articles 462 et 463 de la loi-programme du 27 décembre 2004, à la suite de quoi le nom de la commission pour l'aide financière aux victimes a été modifié et les sauveteurs occasionnels ont pu également s'adresser à la commission.

Le règlement actuel prévoit qu'un sauveteur occasionnel peut uniquement s'adresser à la commission pour l'aide financière aux victimes dans les trois ans qui suivent l'acte. Le présent texte apporte du changement sur ce plan en prévoyant qu'un sauveteur occasionnel qui aurait obtenu un jugement a également la possibilité, à l'instar d'une victime 'ordinaire', de s'adresser à la commission pour l'aide financière aux victimes dans un délai de trois ans après l'obtention d'un jugement.

Art. 4

Cet article modifie l'article 32 de la loi du 1er août 1985 en insérant un nouveau poste de dommage en vue de donner une solution au "dommage exceptionnel découlant de l'incertitude de longue durée quant à l'identité et aux motifs de l'auteur ou des auteurs". Comme nous l'avons déjà indiqué dans la partie générale de cet exposé des motifs, cette modification permet de répondre aux besoins exceptionnels des victimes dans des dossiers qui durent des années et dans lesquels il n'a pas été possible d'identifier un auteur et un motif en dépit d'une instruction minutieuse, les dossiers qu'on appelle 'cold cases'.

Vu la nature exceptionnelle de ce poste de dommage, il peut difficilement être intégré dans le cadre 'traditionnel' des postes de dommage existants. Le projet introduit donc un nouveau poste de dommage. Cela souligne en outre le fait que cette forme d'aide

Art. 3

Dit artikel vult het 3° aan van de tweede paragraaf van artikel 31bis van de wet van 1 augustus 1985. Deze bepaling werd ingevoegd door de artikelen 462 en 463 van de Programmawet van 27 december 2004 waardoor de naam van de Commissie voor financiële hulp aan slachtoffers veranderd werd en waardoor ook de occasionele redders zich tot de Commissie voor financiële hulp aan slachtoffers konden wenden.

De huidige regeling voorziet dat een occasionele redder zich enkel tot de Commissie voor financiële hulp aan slachtoffers kan wenden binnen de drie jaar na de gestelde daad. Voorliggende tekst brengt hierin verandering door te voorzien dat een occasionele redder die een vonnis zou bekomen hebben ook, zoals een 'gewoon' slachtoffer, de mogelijkheid heeft om zich tot de Commissie voor financiële hulp aan slachtoffers te wenden binnen een termijn van drie jaar na het bekomen van een vonnis.

Art.4

Dit artikel wijzigt artikel 32 van de wet van 1 augustus 1985 met het oog op de invoering van een nieuwe schadepost teneinde een oplossing aan te reiken voor de "uitzonderlijke schade ten gevolge van het langdurig in het ongewisse blijven omtrent de identiteit én de motieven van de dader of de daders". Zoals in het algemeen deel van deze memorie van toelichting reeds aangegeven wordt hiermee tegemoet gekomen aan de uitzonderlijke noden van de slachtoffers in jarenlang aanslepende dossiers waarin ondanks doorgedreven gerechtelijk onderzoek geen daders en motieven konden gevonden worden, de zogenaamde 'cold cases'.

Door de uitzonderlijke aard van deze schadepost, kan ze moeilijk worden ondergebracht binnen het 'traditionele' kader van de bestaande schadeposten. Het ontwerp stelt dus een nieuwe schadepost in. Dit benadrukt bovendien dat deze vorm van

financière est nettement distincte du complément d'aide et de l'aide aux victimes d'actes terroristes. Cela permet également de mettre davantage en exergue le caractère exceptionnel de cette intervention. Il n'a pas été décidé de prévoir également ce poste de dommage exceptionnel pour les victimes de terrorisme puisque, dans ce cadre, au moins une des deux conditions d'application est remplie, en ce sens que les motifs de l'auteur d'un acte terroriste reconnu est, par définition, toujours connu.

À l'article 33, § 2, du présent projet de loi, qui règle l'entrée en vigueur de cette disposition, il a été veillé à ce que cette disposition soit également applicable aux dossiers déjà clôturés.

Art. 5

Cet article modifie l'article 34bis, alinéa 1er, de la loi du 1er août 1985. Il ne s'agit pas d'une adaptation qui découle des nécessités de la loi sur le statut, mais bien d'une adaptation que demande la commission pour l'aide financière aux victimes depuis longtemps déjà.

Le pouvoir d'investigation confié à la commission pour l'aide financière aux victimes à l'article 34bis lui permet de procéder ou de faire procéder à toutes investigations utiles qui sont destinées à vérifier la situation financière du requérant, le cas échéant, et de l'auteur de l'acte intentionnel de violence. La commission doit disposer du même pouvoir vis-à-vis des dossiers relatifs aux sauveteurs occasionnels. La disposition légale donc renvoie à cet acte via le renvoi à l'article 31bis, § 2, a) ou b). Conformément à l'article 34bis, alinéa 1er, la commission pour l'aide financière aux victimes peut requérir de toute autorité des renseignements sur leur situation professionnelle, financière, sociale et fiscale, sans que puisse lui être opposée son obligation de garder le secret. Elle peut demander aux services de police de procéder à une enquête financière, moyennant

financiële hulp duidelijk onderscheiden is van de aanvullende hulp en van de hulp aan slachtoffers van terroristische daden. Tevens wordt hierdoor het uitzonderlijk karakter van deze tegemoetkoming extra in de verf gezet. Er werd niet gekozen om deze uitzonderlijke schadepost ook te voorzien voor de slachtoffers van terrorisme, omdat daar minstens één van de twee toepassingsvoorwaarden voldaan is, nl. het motief van de dader is bij een erkende terroristische daad per definitie steeds bekend.

In artikel 33, § 2 van voorliggend wetsontwerp, dat de inwerkingtreding van deze bepaling regelt, werd er zorg voor gedragen dat deze bepaling ook van toepassing is op reeds afgesloten dossiers.

Art. 5

Dit artikel wijzigt artikel 34bis, eerste lid, van de wet van 1 augustus 1985 en betreft geen aanpassing voortvloeiend uit de noodwendigheden van de wet op het statuut, maar een aanpassing waar de commissie voor financiële hulp aan slachtoffers reeds lange tijd vragende partij voor is.

De onderzoeksbevoegdheid die aan de commissie voor financiële hulp aan slachtoffers is toegekend bij artikel 34bis, laat toe dat zij alle nuttige onderzoeken kan uitvoeren of gelasten die ertoe strekken de financiële toestand van de verzoeker en, in voorkomend geval, van degene die de opzettelijke gewelddaad heeft gepleegd na te gaan. De commissie moet over dezelfde bevoegdheid beschikken ten aanzien van dossiers met die occasionele redders betreffen. Vandaar dat de wettekst ook verwijst naar deze daad via de verwijzing naar artikel 31bis, § 2, a) of b). Overeenkomstig artikel 34bis, eerste lid, kan de commissie voor financiële hulp aan slachtoffers iedere overheid om inlichtingen vragen betreffende beroepssituatie en financiële, sociale en fiscale toestand, zonder dat die overheid haar de plicht tot geheimhouding kan tegenwerpen. Ze kan, met machtiging van de

l'autorisation du procureur général ou de l'auditeur général.

Il est dès lors indiqué de noter ici expressément que la commission pour l'aide financière aux victimes dispose du même pouvoir d'investigation à l'égard des sociétés d'assurances actives dans notre pays, de sorte que celles-ci puissent également être consultées sur les couvertures dont pourrait bénéficier une victime qui s'adresse à la commission.

Art. 6

Cet article remplace l'article 37bis de la loi du 1er août 1985 en vue de déterminer l'aide exceptionnelle que la commission peut accorder en ce qui concerne les victimes des tueurs du Brabant et d'autres enquêtes qui durent exceptionnellement longtemps.

Le premier alinéa impose deux conditions : d'une part, l'auteur doit demeurer inconnu et, d'autre part, l'enquête ne doit pas encore avoir été clôturée par une décision de classement sans suite ou une ordonnance de décharge.

Le texte reprend en partie les conditions énoncées à l'article 31bis, § 1er, 3°, de la loi. L'objet de la disposition en projet est cependant différent en sorte que les deux dispositions ne peuvent pas être complètement les mêmes. En effet, en assimilant « à une décision de non-lieu pour auteurs inconnus, la décision d'une juridiction civile ou répressive, déchargeant le prévenu ou le défendeur de la culpabilité d'un acte intentionnel de violence (...) » l'article 31bis, § 1er, 3°, de la loi ouvre le champ d'application de la loi aux victimes de faits pour lesquels une personne, que l'on croyait responsable, a été poursuivie devant une juridiction mais n'a pas été jugée telle. A défaut de responsable désigné par un jugement, on se trouve, du point de vue de la victime, dans la même situation qu'une décision de non-lieu qui est la condition requise pour obtenir une aide

procureur-generaal of de auditeur-generaal, de politiediensten verzoeken een financieel onderzoek in te stellen.

Het is dan ook aangewezen om hier uitdrukkelijk op te nemen dat de commissie voor financiële hulp aan slachtoffers over dezelfde onderzoeksbevoegdheid beschikt ten aanzien van de in ons land actieve verzekeringsmaatschappijen zodat deze kunnen worden bevraagd omtrent de dekkingen waarvan een slachtoffer dat zich tot de commissie richt, zou kunnen genieten.

Art. 6

Dit artikel vervaagt artikel 37bis van de wet van 1 augustus 1985 met het oog op het bepalen van de uitzonderlijke hulp die de Commissie kan verstrekken in het kader van de slachtoffers van de Bende van Nijvel en andere uitzonderlijk langdurig aanslepende onderzoeken.

Het eerste lid legt twee voorwaarden op: enerzijds dient de dader onbekend te blijven en anderzijds dient het onderzoek nog niet afgesloten te zijn door een beslissing tot seponering of een beschikking tot ontlasting.

De tekst neemt deels de voorwaarden uit artikel 31bis, § 1, 3°, van de wet over. Het doel van de ontworpen bepaling is evenwel verschillend zodat de twee bepalingen niet geheel dezelfde kunnen zijn. Door de gelijkstelling met "een beslissing tot buitenvervolginstelling wegens onbekende daders (...), van de beslissing van een burgerlijk of strafrechtelijk gerecht die de verdachte of de verweerder van de schuld van een opzettelijke gewelddaad (...) ontlast (...)", stelt artikel 31bis, §1, 3°, van de wet het toepassingsgebied van de wet immers open voor de slachtoffers van feiten waarvoor een persoon die men verantwoordelijk achtte vervolgd werd voor een rechtscollege maar niet als zodanig veroordeeld is. Bij ontstentenis van een verantwoordelijke die als zodanig is aangemerkt in een vonnis, bevindt men zich vanuit de optiek van het

financière du chef d'auteurs inconnus. A l'opposé, l'aide exceptionnelle prévue à l'article 4 du présent projet vise à rencontrer, non pas les conséquences d'une agression dont le responsable n'a pas été découvert, mais « le dommage exceptionnel découlant de l'incertitude de longue durée quant à l'identité et aux motifs de l'auteur ou des auteurs », c'est-à-dire le fait qu'en dépit d'une enquête très longue et minutieuse le ou les auteurs de l'acte intentionnel de violence n'ont pas été découverts et que l'on ignore toujours leurs motifs. Ce type de situation est très éprouvant pour les victimes qui continuent à se poser des questions sur les circonstances de l'acte de violence et qui sont incapables de faire leur deuil. De leur point de vue, le fait qu'un procès ait été mené et ait abouti à un acquittement, ne fait que prolonger leur questionnement, du moins lorsque l'enquête est reprise dans une autre direction à l'issue de ce procès. Lorsqu'au contraire, le procès, même clôturé par un acquittement, met un terme définitif à l'enquête, les victimes peuvent entreprendre un processus de deuil et une aide principale peut leur être octroyée aux conditions de l'article 31bis, § 1er, 3°. Par exemple, dans le dossier dit des « Tueries du Brabant wallon », le procès dit « de la filière boraine » devant la cour d'assises du Hainaut en 1988 qui a débouché sur l'acquittement de tous les accusés n'a apporté aucune clarté sur l'affaire dont l'enquête a été reprise.

La commission peut octroyer cette aide exceptionnelle, par acte intentionnel de violence et par requérant, pour un dommage excédant 500 euros et à concurrence de 125 000 euros maximum.

slachtoffer in dezelfde situatie als een beslissing tot buitenvervolginstelling die geldt als vereiste voorwaarde voor het verkrijgen van financiële hulp wegens onbekende daders. De door artikel 4 van dit ontwerp voorziene uitzonderlijke hulp beoogt daarentegen een tegemoetkoming, niet voor de gevolgen van een daad van agressie waarvan de verantwoordelijke niet is teruggevonden, maar voor de "de uitzonderlijke schade ten gevolge van het langdurig in het ongewisse blijven omtrent de identiteit en de motieven van de dader of de daders", met andere woorden het feit dat, in weerwil van een langdurig en nauwgezet onderzoek, de dader of de daders van een opzettelijke gewelddaad niet teruggevonden zijn en dat men nog steeds niet hun beweegredenen kent. Dat soort situatie vormt een ware beproeving voor de slachtoffers, die met vragen blijven zitten over de omstandigheden van de gewelddaad en niet in staat zijn om hun leed te verwerken. Vanuit hun zienswijze zorgt het feit dat er een proces werd gevoerd en geleid heeft tot een vrijspraak er enkel voor dat zij met vragen blijven zitten, tenminste wanneer het onderzoek wordt hernomen in een andere richting na afloop van dat proces. Wanneer daarentegen het proces, ook al is het afgesloten met een vrijspraak, een definitief einde stelt aan het onderzoek, kunnen de slachtoffers een rouwproces aanvatten en kan hen hoofdhulp worden toegekend overeenkomstig de voorwaarden van artikel 31bis, § 1, 3°. Zo bijvoorbeeld heeft in het kader van het dossier van de Bende van Nijvel, het zogeheten proces van de "filière boraine" voor het hof van assisen te Henegouwen in 1988, dat uitgelopen is op de vrijspraak van alle beschuldigten, geenszins klaarheid geschept in de zaak, waarvan het onderzoek hernomen werd.

De Commissie kan deze uitzonderlijke hulp toekennen per opzettelijke gewelddaad en per verzoeker voor schade boven 500 euro met een maximum van 125 000 euro.

Si le requérant a déjà obtenu une aide d'urgence, une aide ou un complément d'aide, il faut en déduire le montant.

Le dernier alinéa de cet article fixe deux conditions distinctes.

À peine de forclusion, la demande tendant à l'octroi d'une aide exceptionnelle doit être introduite dans les dix ans à compter du jour de la décision de la commission concernant l'aide visée à l'article 31bis. Il en ressort que l'aide exceptionnelle ne peut être octroyée qu'aux victimes qui ont déjà reçu une aide financière de la commission et que cette forme d'aide doit être demandée dans un délai raisonnable. Dans un souci de cohérence, il a été décidé d'appliquer le même délai que celui prévu à l'article 37 pour le complément d'aide.

L'aide exceptionnelle ne peut être octroyée que si plus de dix ans se sont écoulés depuis les faits pour lesquels l'aide exceptionnelle est demandée. Cela permet de souligner le caractère de longue durée, c'est-à-dire une enquête qui dure des années, et de donner une interprétation à la définition appliquée à l'article 4 du présent projet : "l'incertitude de longue durée".

Art. 7

Cet article, dont le contenu était intégré auparavant dans l'article 37bis, détermine que les montants visés aux articles 33, 36, 37 et 37bis (nouveau) peuvent être adaptés par arrêté royal délibéré en conseil des ministres.

Art. 8

Il est inséré dans l'article 39 de la loi un paragraphe 2bis qui concerne la subrogation, ce par analogie avec ce qui est proposé sous l'article 25 du présent projet concernant les dispositions particulières pour les victimes de terrorisme. Ce paragraphe prévoit que l'État est subrogé de plein droit, à concurrence du montant de l'aide accordée, aux droits de la

Indien de verzoeker reeds een noodhulp, hulp of aanvullende hulp ontvangen zou hebben, dient deze in mindering gebracht te worden.

Het laatste lid van dit artikel legt twee onderscheiden voorwaarden vast.

Het verzoek tot toekenning van een uitzonderlijke hulp moet, op straffe van verval, ingediend worden binnen tien jaar te rekenen van de dag van de beslissing van de Commissie over de hulp bedoeld in artikel 31bis. Hieruit volgt dat de uitzonderlijke hulp alleen kan toegekend worden aan slachtoffers die reeds een financiële hulp van de Commissie ontvangen hebben én dat deze vorm van hulp binnen een redelijke termijn gevraagd dient te worden. Om redenen van coherentie werd geopteerd om dezelfde termijn als deze voorzien in artikel 37 voor de aanvullende hulp te hanteren.

De uitzonderlijke hulp kan slechts worden toegekend indien er meer dan tien jaar verstreken zijn sinds de feiten waarvoor de uitzonderlijke hulp gevraagd wordt. Op deze manier wordt het langdurig karakter benadrukt, d.w.z. een jaren aanslepend onderzoek en invulling gegeven aan de in artikel 4 van dit ontwerp gehanteerde definitie: "langdurig in het ongewisse blijven".

Art. 7

Dit artikel, waarvan de inhoud voorheen opgenomen was in artikel 37bis, bepaalt dat de bedragen bedoeld in de artikelen 33, 36, 37 en 37bis (nieuw) kunnen worden aangepast bij koninklijk besluit vastgesteld na overleg in Ministerraad.

Art. 8

In artikel 39 van de wet wordt een nieuwe paragraaf 2bis ingevoegd, met betrekking tot de subrogatie en dit naar analogie met wat voorgesteld wordt onder artikel 25 van dit ontwerp inzake de bijzondere bepalingen voor slachtoffers van terrorisme. Deze paragraaf voorziet dat de Staat van rechtswege in de rechten van het slachtoffer

victime contre l'assureur susceptible d'intervenir, le cas échéant, en faveur du requérant à l'occasion d'un acte intentionnel de violence. Bien que le recours à cette disposition dans des affaires d'actes intentionnels de violence sera selon toute probabilité relativement rare vu que l'auteur d'actes intentionnels de violence n'est jamais assuré pour ceux-ci et que les assurances hospitalisation couvrent très rapidement les frais médicaux de la victime, il semble néanmoins utile de prévoir une telle hypothèse.

Art. 9

Cet article insère, dans l'énumération des différentes formes d'aide que la commission peut donner, également la notion 'd'avance' comme instaurée pour les victimes de terrorisme.

Art. 10

Cette disposition insère une nouvelle sous-section dans le chapitre III, section IV, de la loi, afin de structurer, dans le cadre de la loi existante, les nouvelles dispositions proposées par le présent projet de loi en ce qui concerne les victimes d'actes terroristes.

Art. 11

L'article 42bis de la loi du 1er août 1985 est adapté sur un certain nombre de points.

Une première précision proposée concerne les attentats terroristes commis à l'étranger. Les témoignages de victimes et divers événements, souvent récents, nous rappellent que nos concitoyens sont/peuvent être victimes de tels actes condamnables non seulement en Belgique, mais aussi à l'étranger. En effet, le terrorisme ne connaît pas de frontières et ne fait pas de distinction entre les nationalités.

treedt voor het bedrag van de toegekende hulp tegen de verzekeraar die in voorkomend geval zou kunnen tussenkomen ten voordele van de verzoeker, ter aanleiding van een opzettelijke gewelddaad. Hoewel het gebruik van deze bepaling in zaken van opzettelijke gewelddaden naar alle waarschijnlijkheid zeer relatief weinig zal voorkomen aangezien de dader van opzettelijke gewelddaden nooit daarvoor verzekerd is en dat de hospitalisatie verzekeringen zeer snel de medische kosten van het slachtoffer dekken, blijkt het toch nuttig dergelijke hypothese te voorzien.

Art. 9

Deze bepaling voegt in de opsomming van de verschillende vormen van hulp die de commissie kan verstrekken ook de notie van het 'voorschot' toe, zoals dit werd ingesteld voor de slachtoffers van terrorisme.

Art. 10

Deze bepaling voegt in het Hoofdstuk III, afdeling IV van de wet een nieuwe onderafdeling in, teneinde de door dit wetsontwerp voorgestelde nieuwe bepalingen, die betrekking hebben op de slachtoffers van terrorisme, te structureren in het kader van de bestaande wet.

Art. 11

Artikel 42bis van de wet van 1 augustus 1985 wordt op een aantal punten aangepast.

Een eerste verduidelijking die wordt voorgesteld, betreft terroristische aanslagen gepleegd in het buitenland. De getuigenissen van slachtoffers en diverse, vaak recente gebeurtenissen herinneren er ons aan dat niet alleen in België, maar ook in het buitenland onze landgenoten het slachtoffer (kunnen) worden van dergelijke verwerpelijke daden. Terrorismen kent immers geen grenzen en maakt geen onderscheid tussen nationaliteiten.

Comme dans d'autres pays qui, à la suite d'actes de terrorisme, ont décidé de venir en aide aux victimes, tant les actes de terrorisme commis en Belgique que ceux commis à l'étranger entrent en ligne de compte pour l'aide.

Dans son avis n° 60.384/3 du 2 décembre 2016 sur l'arrêté royal portant exécution de l'article 42*bis* de la loi du 1^{er} août 1985 portant des mesures fiscales et autres, en ce qui concerne l'Aide de l'État aux victimes du terrorisme, le Conseil d'État se posait la question de savoir si l'article 42*bis* (ancienne version) habilitait le Roi à reconnaître les actes de terrorisme commis à l'étranger.

Pour dissiper tout doute, un nouvel alinéa qui l'énonce explicitement est dès lors inséré. Le Roi peut reconnaître des actes de terrorisme commis à l'étranger, comme cela a été également confirmé récemment dans la loi du 18 juillet 2017 relative à la création du statut de solidarité nationale, à l'octroi d'une pension de dédommagement et au remboursement des soins médicaux à la suite d'actes de terrorisme, plus précisément à l'article 2, 2°, de celle-ci.

Il ne peut être perdu de vue à cet égard que le fil rouge et le principal but du présent projet est l'aide financière aux victimes de terrorisme. On ne soulignera jamais assez le fait que la reconnaissance par la Belgique d'un acte de terrorisme commis à l'étranger n'est possible que dans le but de permettre d'assister financièrement les victimes de tels actes et ne peut donc en aucun cas être considérée comme une ingérence dans la politique du pays en question.

L'arrêté royal du 15 mars 2017 portant reconnaissance d'actes en tant qu'actes de terrorisme au sens de l'article 42*bis* de la loi du 1^{er} août 1985 (M.B. du 17 mars 2017) reconnaissait 13 attentats dans lesquels des victimes belges étaient à déplorer. Un nouvel arrêté était malheureusement nécessaire

Net zoals in andere landen, die naar aanleiding van daden van terrorisme hebben beslist om de slachtoffers bij te staan, komen zowel de daden van terrorisme die in België werden gepleegd als die in het buitenland gepleegd in aanmerking voor ondersteuning.

In haar advies nr. 60.384/3 van 2 december 2016 over het koninklijk besluit houdende uitvoering van artikel 42*bis* van de wet van 1 augustus 1985 houdende fiscale en andere bepalingen, wat de Hulp van de Staat aan de slachtoffers van terrorisme betreft, heeft de Raad van State getwijfeld of artikel 42*bis* (oude versie) de Koning de mogelijkheid bood om in het buitenland gepleegde daden van terrorisme te erkennen.

Om alle twijfel weg te nemen, wordt een nieuw lid ingevoegd dat dit expliciet stelt. De Koning kan terreurdaden gepleegd in het buitenland erkennen, zoals recent ook bevestigd werd in de wet van 18 juli 2017 betreffende de oprichting van het statuut van nationale solidariteit, de toekenning van een herstellpensioen en de terugbetaling van medische zorg ingevolge daden van terrorisme, meer bepaald in artikel 2, 2°, van deze laatste wet.

Hierbij mag niet uit het oog worden verloren dat de rode draad en het voornaamste opzet van dit ontwerp de financiële ondersteuning van de slachtoffers van terrorisme is. Er kan niet voldoende benadrukt worden dat de erkenning door België van een in het buitenland gepleegde daad van terrorisme enkel en alleen kan gebeuren om het mogelijk te maken de slachtoffers van dergelijke daden financieel te kunnen bijstaan en dat deze erkenning op geen enkele manier mag gezien worden als een inmenging in het beleid van het desbetreffende land.

Het koninklijk besluit van 15 maart 2017 tot erkenning van daden als terrorisme in de zin van artikel 42*bis* van de wet van 1 augustus 1985 (B.S. 17 maart 2017) zorgde voor de erkenning van 13 aanslagen waarbij Belgische slachtoffers te betreuren vielen. Een nieuw besluit was jammerlijk genoeg nodig om drie

pour reconnaître trois nouveaux attentats comme des actes de terrorisme vu la présence de Belges parmi les victimes, ainsi qu'un arrêté royal pour l'attentat à Liège pour lequel la procédure est enclenchée.

La troisième précision apportée à l'article 42bis par le présent projet concerne dès lors l'habilitation du Roi à élaborer la procédure selon laquelle il peut être procédé à la reconnaissance d'un acte comme étant un acte de terrorisme: qui prend l'initiative, quels renseignements et avis doivent ou non être obligatoirement recueillis, etc.

Enfin, la dernière modification concerne les chambres spécialisées. Le traitement des demandes des victimes de terrorisme requiert des connaissances spécialisées, non seulement en matière de traitement des demandes d'obtention d'aide financière, mais aussi en ce qui concerne l'application de la législation du 18 juillet 2017, en particulier l'octroi d'une pension de dédommagement et le remboursement des soins médicaux.

Puisque la procédure et la méthodologie divergent de celles des « dossiers de droit commun » de la commission pour l'aide financière aux victimes, une telle spécialisation s'avère nécessaire. Conformément à l'article 30, § 2, dernier alinéa, les chambres spécialisées exécuteront leurs tâches sous l'appellation « Division Terrorisme » (Doc. parl., Chambre, 2016-2017, n° 2334/004, p. 7-8). Il est précisé que, sauf les exceptions prévues dans la nouvelle section insérée par le présent projet, ces chambres agiront conformément aux dispositions de la section 2.

La modification sous 4° concerne la traduction et l'interprétation. La commission pour l'aide financière aux victimes est une juridiction administrative qui, pour l'utilisation des

nouveaux attentats comme des actes de terrorisme vu la présence de Belges parmi les victimes, ainsi qu'un arrêté royal pour l'attentat à Liège pour lequel la procédure est enclenchée.

De derde verduidelijking die wordt aangebracht aan artikel 42bis door voorliggend ontwerp, betreft dan ook de bevoegdheid die aan de Koning wordt opgedragen om na overleg in Ministerraad de erkenningsprocedure uit te werken volgens dewelke overgegaan kan worden tot erkenning van een daad als een daad van terrorisme: wie neemt het initiatief, welke inlichtingen en adviezen moeten al dan niet verplicht ingewonnen worden, ...

De laatste wijziging tot slot, betreft de gespecialiseerde kamers. De behandeling van de aanvragen van de slachtoffers van terrorisme vereist gespecialiseerde kennis, niet alleen aangaande de behandeling van de aanvragen tot het bekomen van financiële hulp, maar ook wat de toepassing van de wetgeving van 18 juli 2017 betreft, meer in het bijzonder de toekenning van een herstelpensioen en de terugbetaling van medische zorg.

Gelet op de procedure en de methodologie die afwijkend zijn van de "gemeenschappelijke dossiers" van de Commissie voor financiële hulp aan slachtoffers, is dergelijke specialisatie noodzakelijk. Deze gespecialiseerde kamers zullen conform artikel 30, § 2, laatste lid, hun taken uitvoeren met als benaming "Afdeling Terrorisme" (Parl. St. Kamer 2016-17, nr. 2334/004, p. 7-8). Er wordt gepreciseerd dat behoudens de uitzonderingen voorzien in de nieuwe door dit ontwerp ingevoegde afdeling, deze kamers zullen handelen overeenkomstig de bepalingen van afdeling 2.

De wijziging onder het 4° betreft vertaling en vertolking. De commissie voor financiële hulp aan slachtoffers is een administratief rechtscollege dat voor het gebruik van de

langues, est soumise aux lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative du 18 juillet 1966 et, en particulier, aux articles 39 à 42 de cette loi.

Les différentes langues des victimes peuvent constituer un obstacle pour un traitement correct des dossiers. Le présent article permet à la commission pour l'aide financière aux victimes de recourir à des traducteurs et à des interprètes assermentés pour mener à bien les différentes tâches qui lui sont confiées en vertu de la présente section. L'article s'inspire à cet égard de l'article 3.1 de la directive 2012/29/UE du Parlement Européen et du Conseil du 25 octobre 2012 établissant des normes minimales concernant les droits, le soutien et la protection des victimes de la criminalité et remplaçant la décision-cadre 2001/220/JAI du Conseil qui précise que les États membres prennent des mesures appropriées pour aider la victime, dès le premier contact et lors de tous les échanges ultérieurs qu'elle devra avoir avec une autorité compétente dans le cadre de la procédure pénale, à être comprise et à comprendre les communications faites, y compris les informations transmises par cette autorité.

Art. 12

Il est inséré une nouvelle sous-section qui comportera les dispositions particulières dans le cadre de l'octroi d'une aide financière aux victimes de terrorisme.

À la suite des récentes modifications des compétences de la commission pour l'aide financière aux victimes, il est nécessaire d'établir une distinction entre les différentes compétences de cette commission en ce qui concerne les victimes de terrorisme.

Pendant les travaux parlementaires préparatoires de la loi du 18 juillet 2017 relative à la création du statut de solidarité nationale, à l'octroi d'une pension de dédommagement et au remboursement des

talen onderworpen is aan de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken van 18 juli 1966, en meer in het bijzonder aan de artikelen 39 tot 42 van deze wet.

De verschillende talen van de slachtoffers kunnen een hindernis vormen voor een correcte dossierbehandeling. Dit artikel laat de commissie voor financiële hulp aan slachtoffers toe om beroep te doen op vertalers en beëdigde tolken om de verschillende taken die haar op grond van deze afdeling worden toevertrouwd tot een goed einde te brengen. In dit verband wordt inspiratie gezocht in artikel 3.1 van de Richtlijn 2012/29/EU van het Europees Parlement en de Raad van 25 oktober 2012 tot vaststelling van minimumnormen voor de rechten, de ondersteuning en de bescherming van slachtoffers van strafbare feiten, en ter vervanging van Kaderbesluit 2001/220/JBZ waar gesteld wordt dat de lidstaten passende maatregelen nemen om het slachtoffer bij het eerste contact en tijdens alle verdere noodzakelijke contacten met een bevoegde autoriteit in het kader van de strafprocedure te helpen begrijpen en zelf ook te worden begrepen, onder meer wanneer door die autoriteit informatie wordt verstrekt.

Art. 12

Er wordt een nieuwe onderafdeling ingevoegd die de bijzondere bepalingen in het kader van de toekenning van een financiële hulp aan de slachtoffers van terrorisme zal omvatten.

Ten gevolge van de recente wijzigingen van de bevoegdheden van de Commissie voor financiële hulp aan slachtoffers is het nodig om een onderscheid te maken tussen de diverse bevoegdheden van de Commissie voor financiële hulp aan slachtoffers, wat de slachtoffers van terrorisme betreft.

Tijdens de parlementaire voorbereiding van de wet van 18 juli 2017 betreffende de oprichting van het statuut van nationale solidariteit, de toekenning van een herstellpensioen en de terugbetaling van

soins médicaux à la suite d'actes de terrorisme, il est en effet apparu que le traitement des demandes des victimes de terrorisme diverge intrinsèquement sur certains points de celui des « dossiers de droit commun » de la commission pour l'aide financière aux victimes (Doc. parl., Chambre, 2016-2017, n° 2334/004, p. 7-8).

Art. 13

Les victimes d'actes de terrorisme doivent pouvoir compter sur une aide très rapide. Dans le premier article de cette nouvelle section, il est dès lors prévu une adaptation terminologique précisant que les conditions à remplir pour recevoir une avance sont différentes de celles qui prévalent pour l'obtention d'une aide d'urgence conformément à l'article 36 de la loi. En outre, par dérogation à l'article 30, § 1^{er}, on parle dès lors à cet égard d'une avance au lieu d'une aide d'urgence.

Art. 14

Lors de l'enquête parlementaire qui a suivi les événements tragiques du 22 mars 2016, il a été recommandé (du moins implicitement) pour les raisons précitées de prévoir un processus décisionnel rapide et clair. Cette idée était aussi systématiquement évoquée dans de nombreux amendements au projet de loi qui a abouti à la loi du 18 juillet 2017 relative à la création du statut de solidarité nationale, à l'octroi d'une pension de dédommagement et au remboursement des soins médicaux à la suite d'actes de terrorisme.

C'est pourquoi il est prévu une modification de la procédure à suivre pour ces dossiers : dorénavant, toutes les demandes de victimes d'actes de terrorisme seront traitées par écrit par un président siégeant seul. Cela permet d'accélérer sensiblement la procédure.

medische zorg ingevolge daden van terrorisme is immers gebleken dat de behandeling van de aanvragen van de slachtoffers van terrorisme op bepaalde punten inherent afwijkend is van deze van de "gemeenrechtelijke dossiers" van de Commissie voor financiële hulp aan slachtoffers (Parl. St. Kamer 2016-17, nr. 2334/004, p. 7-8).

Art. 13

De slachtoffers van terroristische daden dienen te kunnen rekenen op een zeer snelle ondersteuning. In het eerste artikel van deze nieuwe afdeling wordt daarom voorzien in een terminologische aanpassing waardoor duidelijk gemaakt wordt dat de voorwaarden waaraan voldaan moet worden om een voorschot te verkrijgen andere zijn dan deze die gelden voor het bekomen van een noodhulp conform artikel 36 van de wet. Bovendien, in afwijking van artikel 30, § 1, wordt hiertoe dan ook gesproken over een voorschot in plaats van over een noodhulp.

Art. 14

In het parlementair onderzoek naar aanleiding van de dramatische gebeurtenissen van 22 maart 2016 werd om hoger vermelde redenen (minstens impliciet) aanbevolen om te voorzien in een snel en duidelijk beslissingsproces. In tal van amendementen bij het wetsontwerp dat uiteindelijk de wet van 18 juli 2017 betreffende de oprichting van het statuut van nationale solidariteit, de toekenning van een herstelpensioen en de terugbetaling van medische zorg ingevolge daden van terrorisme geworden is, werd hierop ook telkenmale teruggekomen.

Om die reden wordt voorzien in een wijziging van de te volgen procedure voor deze dossiers: voortaan zullen alle aanvragen van slachtoffers van terreurdaden schriftelijk behandeld worden door een alleen zetelend voorzitter. Hierdoor kan de procedure gevoelig versneld worden.

Afin de garantir les droits des victimes, il est inséré une possibilité de recours (interne) contre ces ordonnances.

Ce recours sera examiné par une chambre composée de trois membres et présidée par un autre président. L'introduction de cette procédure simple de recours permettant d'éviter que la victime doive s'adresser au Conseil d'État pour chaque conflit répond également à la recommandation de la commission d'enquête parlementaire chargée d'examiner les circonstances qui ont conduit aux attentats terroristes du 22 mars 2016 dans l'aéroport de Bruxelles-National et dans la station de métro Maelbeek à Bruxelles, y compris l'évolution et la gestion de la lutte contre le radicalisme et la menace terroriste, en ce qui concerne la résolution de conflits, dans laquelle il est recommandé de mettre en place des procédures souples, rapides, gratuites, non conflictuelles, favorisant la conciliation (Doc. parl., Chambre, 2016-2017, n° 1752/007, p. 17). C'est pourquoi le présent projet d'article 42quater, § 2, limite fortement les conditions formelles auxquelles doit répondre un tel recours.

Il convient toutefois de signaler que par le fait d'introduire un recours, la chambre est saisie du litige même, de sorte que l'ordonnance ne peut plus être exécutée.

Le présent texte détaille les deux procédures.

Art. 15

L'article 42quinquies définit en un seul endroit les conditions qui étaient définies auparavant tant à l'article 31bis qu'à l'arrêté royal du 16 février 2017 portant exécution de l'article 42bis de la loi du 1^{er} août 1985 portant des mesures fiscales et autres, en ce qui concerne l'Aide de l'État aux victimes du terrorisme (M.B., 3 mars 2017).

Om de rechten van de slachtoffers te verzekeren wordt een mogelijkheid tot (intern) beroep tegen deze beschikkingen ingevoerd.

Een kamer bestaande uit drie leden en voorgezeten door een andere voorzitter zal hierover oordelen. De invoering van deze eenvoudige beroepsprocedure waardoor vermeden kan worden dat het slachtoffer bij elk conflict zich tot de Raad van State zou moeten wenden, komt ook tegemoet aan de aanbeveling van de parlementaire onderzoekscommissie belast met het onderzoek naar de omstandigheden die hebben geleid tot de terroristische aanslagen van 22 maart 2016 in de luchthaven Brussel Nationaal en in het metrostation Maalbeek te Brussel, met inbegrip van de evolutie en de aanpak van de strijd tegen het radicalisme en de terroristische dreiging aangaande het oplossen van conflicten, waar aanbevolen wordt te voorzien in soepele, snelle, kosteloze en niet-conflictuele procedures, die verzoeningsgericht zijn (Parl. St. Kamer 2016-17, nr. 1752/007, p. 17). Om deze reden zijn de formele voorwaarden waaraan een dergelijk beroep moet voldoen zeer beperkt gehouden in het voorliggend ontwerp van artikel 42quater, § 2.

Wel moet opgemerkt worden dat door het instellen van hoger beroep het geschil zelf aanhangig gemaakt wordt bij de kamer, waardoor de beschikking niet meer uitgevoerd kan worden.

Voorliggende tekst werkt beide procedures verder uit.

Art. 15

Artikel 42quinquies omschrijft op één enkele plaats de voorwaarden die voordien zowel omschreven werden in artikel 31bis als in het koninklijk het Koninklijk Besluit van 16 februari 2017 houdende uitvoering van artikel 42bis van de wet van 1 augustus 1985 houdende fiscale en andere bepalingen, wat de Hulp van de Staat aan de slachtoffers van terrorisme betreft (B.S. 3 maart 2017)

Le gouvernement entend abroger l'arrêté royal précité du 16 février 2017 portant exécution de l'article 42*bis* de la loi du 1er août 1985 portant des mesures fiscales et autres, en ce qui concerne l'Aide de l'État aux victimes du terrorisme après l'entrée en vigueur de cette modification législative puisque les dispositions dérogatoires au profit des victimes de terrorisme figurent dans la loi du 1er août 1985.

Comme déjà indiqué, les attentats terroristes ont clairement montré d'une manière douloureuse que le terrorisme ne tient compte ni des frontières nationales ni de la nationalité des victimes.

Pendant les travaux parlementaires préparatoires de la loi du 18 juillet 2017 sur le statut, il est apparu que le traitement des demandes des victimes de terrorisme divergeait intrinsèquement sur certains points de celui des « dossiers de droit commun » de la commission pour l'aide financière aux victimes (Doc. parl., Chambre, 2016-2017, n° 2334/004, p. 7-8). Ainsi, tant cette loi (article 42*bis*) que la loi du 18 juillet 2017 (article 2, 2°) prévoient notamment une intervention pour les victimes d'actes de terrorisme commis à l'étranger. En outre, il est par exemple difficile dans ces dossiers de demander à chaque victime d'obtenir un jugement de condamnation comme le prescrit l'article 31*bis*, § 1^{er}, 4°, de la loi.

C'est pourquoi les conditions figurant à l'article 31*bis*, §§ 1^{er} et 2, sont réécrites à l'article 42*quinquies* du présent texte en tenant compte du caractère spécifique des actes de terrorisme.

Pour des faits commis à l'étranger, il est requis que ces faits soient reconnus par le Roi comme des actes de terrorisme et que la victime de ces actes ait la nationalité belge ou un lien formel avec la Belgique, à savoir sa résidence habituelle en Belgique au sens de l'article 4 de la loi du 16 juillet 2004 portant le

Het is de bedoeling van de Regering om na de inwerkingtreding van deze wetswijziging het hoger vermelde koninklijk besluit van 16 februari 2017 houdende uitvoering van artikel 42*bis* van de wet van 1 augustus 1985 houdende fiscale en andere bepalingen, wat de Hulp van de Staat aan de slachtoffers van terrorisme betreft op te heffen, daar de afwijkende bepalingen ten voordele van slachtoffers van terrorisme opgenomen worden in de wet van 1 augustus 1985.

Zoals reeds gesteld hebben de terroristische aanslagen hebben op een pijnlijke manier duidelijk gemaakt dat terrorisme geen rekening houdt noch met landsgrenzen noch met de nationaliteit van de slachtoffers.

Tijdens de parlementaire voorbereiding van de wet van 18 juli 2017 op het statuut is gebleken dat de behandeling van de aanvragen van de slachtoffers van terrorisme op bepaalde punten inherent afwijkend is van deze van de "gemeenrechtelijke dossiers" van de Commissie voor financiële hulp aan slachtoffers (Parl. St. Kamer 2016-17, nr. 2334/004, p. 7-8). Zo voorzien bijvoorbeeld zowel deze wet (artikel 42*bis*) als de wet van 18 juli 2017 (artikel 2, 2°) in een tussenkomst voor slachtoffers van in het buitenland gepleegde daden van terrorisme. Daarnaast kan in deze dossiers bijvoorbeeld moeilijk vereist worden dat elk slachtoffer een veroordelend vonnis zou bekomen, zoals voorgeschreven in artikel 31*bis*, § 1, 4°, van de wet.

Om deze reden worden de vereisten van artikel 31*bis*, § 1 en § 2, in voorliggende tekst artikel 42*quinquies*, herschreven, rekening houdend met het specifieke karakter van daden van terrorisme.

Voor feiten gepleegd in het buitenland is vereist dat deze feiten door de Koning erkend worden als daden van terrorisme én dat het slachtoffer ervan of de Belgische nationaliteit zou hebben of een formele band met België, namelijk zijn gewone verblijfplaats in België in de zin van artikel 4 van de wet van 16 juli

Code de droit international privé. Pour des raisons de cohérence avec la loi du 18 juillet 2017 sur le statut, en particulier avec l'article 3, alinéa 2, de cette loi, il est fait usage dans la version néerlandaise du texte de la notion « de gewone verblijfplaats » en Belgique, au sens de l'article 4 de la loi du 16 juillet 2004 portant le Code de droit international privé, au lieu de la notion de « gebruikelijke verblijfplaats » utilisée dans la version néerlandaise du texte de l'article 4 de l'arrêté royal du 16 février 2017 portant exécution de l'article 42*bis* de la loi du 1^{er} août 1985 portant des mesures fiscales et autres, en ce qui concerne l'Aide de l'État aux victimes du terrorisme (M.B. du 3 mars 2017).

La reconnaissance par la Belgique d'un acte de terrorisme commis à l'étranger ne peut avoir pour objectif que de permettre l'assistance financière aux victimes de tels actes. Cette reconnaissance n'entend nullement être une ingérence dans la politique du pays concerné.

Un délai d'introduction de trois ans s'applique aux victimes de terrorisme comme aux autres victimes, mais pour les victimes de terrorisme, ce délai commence à courir à partir de la publication l'arrêté royal reconnaissant l'événement en question comme un acte de terrorisme.

Vu la nouvelle formulation du paragraphe deux de l'article 31*bis* de la loi relative aux sauveteurs occasionnels, inséré par l'article trois de ce projet, ceci doit être repris de même manière dans le deuxième paragraphe de l'article 42*quinquies* en projet.

Art. 16

L'article 42*sexies* en projet concerne l'exécution de la recommandation 11 de la commission d'enquête parlementaire en ce qui concerne l'aide juridique pour laquelle un poste de dommage et un budget spécifiques

2004 houdende het Wetboek van internationaal privaatrecht. Om redenen van coherentie met de wet van 18 juli 2017 op het statuut, meer bepaald met artikel 3, tweede lid, van deze wet, wordt in de Nederlandse versie van de tekst het begrip 'gewone verblijfplaats' in België in de zin van artikel 4 van de wet van 16 juli 2004 houdende het Wetboek van internationaal privaatrecht' gebruikt in plaats van het begrip 'gebruikelijke verblijfplaats' zoals dit gehanteerd wordt in de Nederlandse versie van de tekst van artikel 4 van het koninklijk besluit van 16 februari 2017 houdende uitvoering van artikel 42*bis* van de wet van 1 augustus 1985 houdende fiscale en andere bepalingen, wat de Hulp van de Staat aan de slachtoffers van terrorisme betreft (B.S. 3 maart 2017).

De erkenning door België van een in het buitenland gepleegde daad van terrorisme kan enkel en alleen gebeuren om het mogelijk te maken de slachtoffers van dergelijke daden financieel te kunnen bijstaan. Deze erkenning heeft geenszins de bedoeling om een inmenging te zijn in het beleid van het desbetreffende land.

Voor de slachtoffers van terrorisme geldt zoals voor de andere slachtoffers een driejarige indieningstermijn, maar deze vangt voor de slachtoffers van terrorisme aan op het moment dat het koninklijk besluit, waardoor de desbetreffende gebeurtenis als daad van terrorisme erkend werd, bekendgemaakt wordt.

Gelet op de door artikel drie van dit ontwerp ingevoerde nieuwe formulering van de tweede paragraaf van artikel 31*bis* van de wet, inzake de occasionele redders, moet dit ook aldus worden hernomen in paragraaf twee van het artikel 42*quinquies* in ontwerp.

Art. 16

Het voorgestelde artikel 42*sexies* betreft de uitvoering van de aanbeveling 11 van de Parlementaire Onderzoekscommissie inzake rechtsbijstand waartoe een specifieke schadepost en begroting wordt ingevoerd in

sont insérés dans la loi du 1^{er} août 1985.

Ce poste de dommage spécifique à l'égard des victimes de terrorisme relatif aux frais d'aide juridique ne concerne pas seulement la mise en œuvre de la recommandation 11, mais trouve également son écho dans la directive 2017/541 du Parlement européen et du Conseil du 15 mars 2017 relative à la lutte contre le terrorisme et remplaçant la décision-cadre 2002/475/JAI du Conseil et modifiant la décision 2005/671/JAI du Conseil. Le paragraphe 6 de l'article 24 de la directive, qui porte sur l'assistance et soutien aux victimes du terrorisme' indique d'une part que les victimes de terrorisme ont accès à l'aide juridictionnelle, conformément à l'article 13 de la directive 2012/29/UE du Parlement européen et du Conseil du 25 octobre 2012 établissant des normes minimales concernant les droits, le soutien et la protection des victimes de la criminalité et remplaçant la décision-cadre 2001/220/JAI du Conseil. Cet article indique que 'les conditions ou règles de procédure régissant l'accès de la victime à l'aide juridictionnelle sont fixées par le droit national'. D'autre part, le paragraphe 6 de la directive 2017/541 indique que 'les États membres veillent à ce qu'il soit dûment tenu compte de la gravité et des circonstances de l'infraction pénale dans les conditions et les règles de procédure régissant l'accès des victimes du terrorisme à l'aide juridictionnelle conformément au droit national'.

L'introduction d'un poste de dommage spécifique pour les frais de l'aide juridique pour les victimes de terrorisme répond donc à la philosophie sous-jacente de l'article 24, § 6, de la directive 2017/541. Cette réglementation spécifique à l'égard des victimes de terrorisme contribue à la matérialisation de la prise en considération la gravité et des circonstances de l'infraction pénale pour répondre aux besoins spécifiques des victimes de terrorisme en ce qui concerne la prise en charge des dépenses pour l'aide juridique.

de wet van 1 augustus 1985.

Deze specifieke schadepost ten aanzien van slachtoffers van terrorisme inzake advocatenkosten betreft niet enkel de uitvoering van de aanbeveling 11, maar vindt ook zijn weerklink in de richtlijn 2017/541 van het Europees Parlement en de Raad van 15 maart 2017 inzake terrorismebestrijding en ter vervanging van Kaderbesluit 2002/475/JBZ van de Raad en tot wijziging van Besluit 2005/671/JBZ van de Raad. Paragraaf 6 van artikel 24 van de richtlijn, dat handelt over 'bijstand en steun aan terrorismeslachtoffers' geeft enerzijds aan dat de rechtsbijstand voor slachtoffers van terrorisme zij toegang moeten hebben tot de rechtsbijstand conform artikel 13 van Richtlijn 2012/29/EU van het Europees Parlement en de Raad van 25 oktober 2012 tot vaststelling van minimumnormen voor de rechten, de ondersteuning en de bescherming van slachtoffers van strafbare feiten, en ter vervanging van Kaderbesluit 2001/220/JBZ. Dit artikel geeft aan dat 'de voorwaarden of procedureregels inzake de toegang van slachtoffers tot rechtsbijstand door het nationale recht worden bepaald'. Anderzijds stelt paragraaf 6 van de richtlijn 2017/541 dat 'de lidstaten zorgen ervoor dat de ernst en de omstandigheden van het strafbaar feit worden meegewogen in de voorwaarden en de procedurevoorschriften op grond waarvan terrorismeslachtoffers toegang hebben tot rechtsbijstand in overeenstemming met het nationale recht'.

De invoering van een bijzondere schadepost voor kosten inzake rechtsbijstand voor slachtoffers van terrorisme, komt dus tegemoet aan de achterliggende filosofie van artikel 24, § 6, van de richtlijn 2017/541. Deze bijzondere terugbetalingsregeling ten aanzien van slachtoffers van terrorisme draagt bij aan het verwezenlijken van het mee in overweging nemen van de ernst en de omstandigheden van het strafbaar feit om tegemoet te komen aan de specifieke behoeften van slachtoffers van terrorisme inzake het ten laste nemen van hun uitgaven voor rechtsbijstand.

Outre l'indemnisation des frais de procédure classiques (pour un montant maximum de 6000 euros), il est prévu une indemnisation spécifique pour les frais d'avocats, pour un montant maximum de 12 000 euros. Il s'agit du montant maximum prévu actuellement dans le cadre de l'indemnité de procédure pour les demandes non évaluables en argent ou pour les demandes entre 100 000 et 250 000 euros. Il est établi que ce montant peut être adapté par arrêté royal délibéré en conseil des ministres.

Le principe de subsidiarité reste d'application, ce qui signifie que cette nouvelle disposition ne s'applique pas aux personnes qui peuvent recourir à une assurance protection juridique.

Le barreau s'engage à cet égard en outre à établir une liste de permanence d'avocats spécialisés dans le droit des assurances. Cette liste sera communiquée, et c'est très important, non seulement pour les victimes mêmes, mais également pour les Communautés qui assurent l'aide de première ligne par le biais des maisons de justice.

Ce même régime est prévu également pour les sauveteurs occasionnels.

Art. 17

Un deuxième poste de dommage et budget spécifique inséré par le présent projet de loi dans la loi du 1^{er} août 1985 à l'égard des victimes de terrorisme concerne les 'frais de voyage et de séjour'.

Cette modification ne découle pas des recommandations de la commission d'enquête parlementaire mais des expériences de la commission en la matière. La commission constate, en effet, que parmi les premiers frais auxquels sont confrontés les proches (voire les victimes directes) figurent souvent des frais matériels globaux spécifiques : frais de voyage pour se rendre chez le proche, frais d'hôtel (par exemple si la victime directe a été hospitalisée, etc.). Les

Naast de vergoeding van de klassieke procedurekosten (max. 6000 euro) wordt een specifieke vergoeding voor advocatenkosten voorzien, met een maximum van 12.000 EUR. Dit is het maximumbedrag dat nu via de rechtsplegingsvergoeding wordt voorzien voor niet in geld waardeerbare vorderingen of voor vorderingen tussen 100 000 en 250 000 euro. Er wordt bepaald dat het bedrag kan aangepast worden bij koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

Het subsidiariteitsbeginsel blijft van toepassing, dit wil zeggen dat deze nieuwe bepaling niet geldt voor personen die kunnen beroep doen op een rechtsbijstandsverzekering.

De advocatuur engageert zich bovendien om een speciale permanentielijst op te maken voor advocaten gespecialiseerd in verzekeringen. Deze lijst zal ook gecommuniceerd worden, wat zeer belangrijk is, niet alleen voor de slachtoffers zelf, maar ook voor de Gemeenschappen die in via justitiehuizen in eerstelijnsbijstand voorzien.

Dezelfde regeling wordt ook voorzien ten aanzien van de occasionele redders.

Art. 17

Een tweede specifieke schadepost en begroting die door dit wetsontwerp wordt ingevoerd in de wet van 1 augustus 1985 ten aanzien van de slachtoffers van terrorisme betreft de 'reis – en verblijfskosten'.

Deze wijziging vloeit niet voort uit de aanbevelingen van de Parlementaire Onderzoekscommissie, maar uit de ervaringen van de commissie ter zake. De commissie stelt immers vast dat tussen de eerste kosten waarmee de nabestaanden (en zelfs de rechtstreekse slachtoffers) worden geconfronteerd zich vaak omvattende specifieke materiële kosten bevinden: reiskosten om zich naar de naaste te begeven, hotelkosten (bijvoorbeeld indien het

frais de voyage et de séjour sont un inconvénient exceptionnel pour la victime directe - qui, à titre d'exemple, devra prolonger son séjour dans le pays où l'attentat a été commis ou devra y retourner pour, par exemple, remplir certaines formalités indispensables - ou pour les victimes indirectes qui ne résident pas dans le pays où s'est produit l'attentat et qui sont appelées au chevet d'une victime gravement blessée ou d'un mineur blessé ou doivent se rendre dans le pays où s'est produit l'attentat pour remplir un certain nombre de formalités en cas de décès d'un proche.

Actuellement, ces frais peuvent être pris en considération pour les victimes directes à raison d'un maximum de 1250 euros (voir arrêté royal du 18 décembre 1986). Contrairement aux frais funéraires et aux frais de procédure, ce plafond n'a pas été rehaussé. Pour les victimes indirectes (proches ou autres), aucun poste de frais matériel ne peut même être pris en considération.

La pratique de la commission montre clairement l'importante nécessité d'agir sur ce point en faveur des victimes de terrorisme. Le cadre d'application proposé est clair :

- il doit s'agir d'un acte de terrorisme ;
- il s'agit de frais de voyage et de séjour nécessaires ;
- il doit s'agir d'un acte de terrorisme commis à l'étranger à l'égard d'une victime qui a sa résidence habituelle en Belgique ; ou
- il doit s'agir d'un acte de terrorisme en Belgique, la victime n'ayant pas sa résidence habituelle en Belgique.

Dans un certain nombre de cas, ces frais sont payés par les assurances. En pareils cas, la commission pourra se subroger pour pouvoir

rechtstreekse slachtoffer gehospitaliseerd is, en zo verder). Deze reis – en verblijfskosten zijn een uitzonderlijk nadeel ofwel voor het rechtstreekse slachtoffer – dat bijvoorbeeld zijn verblijf in het land waar de aanslag werd gepleegd zal moeten verlengen of er naar moet terugkeren om bijvoorbeeld bepaalde onontbeerlijke formaliteiten te moeten vervullen – ofwel voor de onrechtstreekse slachtoffers die niet in het land van de aanslag verblijven en die aan het ziekbed worden geroepen van een zwaargewond slachtoffer of van een gekwetste minderjarige of die zich naar het land van de aanslag moeten begeven om een aantal formaliteiten te vervullen in geval van overlijden van een naaste.

Actueel kunnen deze kosten voor de rechtstreekse slachtoffers in overweging worden genomen voor een maximum van 1250 euro (zie het Koninklijk besluit van 18 december 1986). Dit plafond werd, in tegenstelling tot de begrafeniskosten en de procedurekosten niet verhoogd. Voor de onrechtstreekse slachtoffers (nabestaanden of anderen), kan er zelfs geen post materiële kosten in aanmerking worden genomen.

Uit de praktijk van de commissie blijkt duidelijk dat er een belangrijke nood is om de slachtoffers van terrorisme op dit punt tegemoet te kunnen treden. Het voorgestelde toepassingskader is duidelijk:

- Het moet een daad van terrorisme betreffen;
- Het betreft de noodzakelijke reis – en verblijfskosten;
- Het moet een daad van terrorisme betreffen begaan in het buitenland ten aanzien van een slachtoffer dat zijn gebruikelijke verblijfplaats in België heeft; of
- Het moet een daad van terrorisme betreffen in België en het slachtoffer heeft niet zijn gebruikelijke verblijfplaats in België.

In een aantal gevallen worden deze kosten betaald door de verzekeringen. De commissie zal in deze gevallen zich kunnen subrogeren

recouvrer ces montants versés. Il s'agit également de frais aisément vérifiables à l'aide de factures.

Le présent projet propose cette disposition compte tenu du caractère exceptionnel de ces frais, dont le remboursement est toutefois très important pour la victime ou pour les proches.

Art. 18

L'article 18, § 1^{er}, de la loi du 18 juillet 2017 sur le statut dispose que les demandes d'octroi du statut de solidarité nationale et de pension de dédommagement en vertu de la loi du 18 juillet 2017 sont introduites auprès de la commission pour l'aide financière aux victimes et que la demande de pension de dédommagement en vertu de la loi du 18 juillet 2017 implique automatiquement une demande d'octroi du statut de solidarité nationale.

Les victimes d'actes de terrorisme peuvent par conséquent opter pour une demande d'obtention d'aide financière, une demande d'octroi du statut de solidarité nationale, une demande de pension de dédommagement ou pour une combinaison de celles-ci.

Le présent article décrit les conditions que doit respecter le formulaire de demande.

Afin de rendre les choses plus aisées pour les victimes, il n'est prévu qu'un seul formulaire. De ce fait, les mentions devant figurer sur le formulaire, qui sont une combinaison de l'article 34 de la loi du 1^{er} août 1985 et de l'article 18, § 2, de la loi du 18 juillet 2017, diffèrent de celles du formulaire prévu à l'article 34 de la loi.

Art. 19

Lors de l'enquête parlementaire qui a suivi les événements du 22 mars 2016, il a été recommandé de prévoir un processus décisionnel rapide et clair.

om deze uitgekeerde bedragen terug te kunnen vorderen. Het betreft ook kosten die aan de hand van facturen makkelijk kunnen worden geverifieerd.

Gelet op de uitzonderlijkheid van deze kost, die echter van groot belang is voor het slachtoffer of voor de nabestaanden om te kunnen worden terugbetaald, stelt voorliggend ontwerp deze regeling voor.

Art. 18

Artikel 18, § 1, van de wet van 18 juli 2017 op het statuut stelt dat de aanvragen voor de toekenning van het statuut van nationale solidariteit en de aanvragen van het herstellpensioen ingevolge de wet van 18 juli 2017 worden ingediend bij de Commissie voor financiële hulp aan slachtoffers en dat de aanvraag van het herstellpensioen ingevolge de wet van 18 juli 2017 automatisch de aanvraag voor de toekenning van het statuut van nationale solidariteit inhoudt.

Slachtoffers van terroristische daden kunnen bijgevolg opteren voor een aanvraag tot het bekomen van een financiële hulp, voor een aanvraag tot toekenning van het statuut van nationale solidariteit, voor een aanvraag van een herstellpensioen of een combinatie ervan. Voorliggend artikel beschrijft de voorwaarden waaraan het aanvraagformulier dient te voldoen.

Om het de slachtoffers makkelijker te maken wordt slechts één aanvraagformulier voorzien, waardoor de in het formulier op te nemen vermeldingen, die een combinatie vormen van artikel 34 van de wet van 1 augustus 1985 en van artikel 18, § 2, van de wet van 18 juli 2017, afwijkend zijn van het in artikel 34 van de wet voorziene formulier.

Art. 19

In het parlementair onderzoek naar aanleiding van de gebeurtenissen van 22 maart 2016 werd aanbevolen om te voorzien in een snel en duidelijk beslissingsproces.

Il ressort des informations recueillies auprès des victimes de terrorisme qu'elles ne peuvent pas toujours faire la distinction entre les différentes étapes et acteurs dans la procédure actuelle. Ainsi, un certain nombre de ces victimes ne peuvent estimer ou estiment insuffisamment la portée d'un rapport établi conformément à l'article 34*bis*, dernier alinéa, de la loi et ce rapport est souvent confondu avec la décision de la commission pour l'aide financière aux victimes.

Puisque tant le demandeur que le ministre de la Justice peuvent introduire un recours contre de cette ordonnance (article 42*quater*, § 2, loco art. 42*decies*, § 1^{er}), les droits des parties sont garantis et un rapport (tel que prévu à l'article 34*bis* de la loi) n'est plus nécessaire dans ces dossiers. Si l'une des parties introduit un recours, l'ordonnance du président sert de base pour la suite des débats.

Art. 20

Afin parvenir à un processus décisionnel rapide et clair, le nouvel article 42*decies*, dispose que toutes les demandes de victimes d'actes de terrorisme seront traitées par un président siégeant seul. Pour gagner du temps, ni le demandeur ni le ministre de la Justice ne sont invités. Les demandeurs peuvent ainsi disposer rapidement d'une décision claire de la commission, sous la forme d'une ordonnance qui leur octroie ou leur refuse une aide financière.

Cette procédure s'inspire de la méthode de travail de la commission pour l'aide financière aux victimes pour ce qui concerne les demandes d'octroi d'une aide financière aux victimes de terrorisme: dans le cadre de toutes les aides d'urgence prononcées au profit de victimes de terrorisme (quelque 200 jusqu'au mois de juillet de 2017), seule une victime a été entendue à sa demande expresse. À titre de comparaison, dans le cadre de toutes les aides d'urgence prononcées au profit d'autres victimes (que

Uit informatie ingewonnen bij de slachtoffers van terrorisme blijkt dat zij niet altijd het onderscheid kunnen maken tussen de diverse stappen en actoren in de huidige procedure. Zo kunnen een aantal onder hen de juridische waarde of draagwijdte van een verslag opgesteld conform artikel 34*bis*, laatste lid, van de wet niet of onvoldoende inschatten en wordt dit verslag vaak verward met de beslissing van de Commissie voor financiële hulp aan slachtoffers.

Doordat zowel de aanvrager als de Minister van justitie in beroep kunnen gaan tegen deze beschikking (art. 42*quater*, §2 loco art. 42*decies*, §1) worden de rechten van de partijen gevrijwaard en is een verslag (zoals voorzien in artikel 34*bis* van de wet) in deze dossiers niet meer noodzakelijk. Indien één der partijen in beroep gaat, wordt de beschikking van de voorzitter als basis voor de verdere discussie gebruikt.

Art. 20

Om te komen tot een snel en duidelijk beslissingsproces wordt in artikel 42*decies* voorzien dat alle aanvragen van slachtoffers van terreurdaden behandeld zullen worden door een alleen zetelend voorzitter. Om tijd te winnen worden noch de aanvrager noch de Minister van justitie uitgenodigd. De aanvragers kunnen hierdoor snel beschikken over een duidelijke beslissing van de Commissie onder vorm van een beschikking waarbij hen een financiële hulp geweigerd of toegekend wordt.

Deze procedure vindt haar inspiratie in de werkwijze van de Commissie voor financiële hulp aan slachtoffers wat de aanvragen tot toekenning van een noodhulp aan slachtoffers van terrorisme betreft: in het kader van alle uitgesproken noodhulpen ten voordele van slachtoffers van terrorisme (een 200-tal tot eind juli 2017) werd slechts 1 slachtoffer op diens uitdrukkelijk verzoek gehoord. Ter vergelijking: in het kader van alle uitgesproken noodhulpen in de periode januari 2015 - juni 2017 ten voordele van

celles du terrorisme) au cours de la période allant de janvier 2015 à juin 2017, seuls 6 % des victimes ont été entendues.

Art. 21

L'article 42*undecies* est proposé pour répondre également à la recommandation de la commission d'enquête parlementaire qui a suivi les événements du 22 mars 2016 en ce qui concerne l'organisation d'un processus décisionnel rapide et clair.

Puisque tant le demandeur que le ministre de la Justice peuvent introduire un recours de manière assez informelle contre cette ordonnance du président (nouvel article 42*quater*, § 2), les droits des parties sont garantis et les parties peuvent par ailleurs être entendues si cela s'avère nécessaire ou si elles le souhaitent.

Tant le demandeur que le ministre de la Justice peuvent introduire un recours contre cette ordonnance (nouvel article 42*quater*, § 2). Les décisions de la chambre peuvent faire l'objet d'un pourvoi en cassation.

L'article 42*undecies*, § 1^{er}, régit le recours interne tandis que l'article 42*decies*, § 2, régit le pourvoi en cassation contre les décisions des chambres de la commission, et ce, par analogie avec l'article 34*quater* de la loi.

L'introduction d'une telle procédure simple de recours contribue à éviter que la victime doive s'adresser au Conseil d'État pour chaque conflit et contribue à une procédure plus souple et plus rapide (Doc. parl., Chambre, 2016-2017, n° 1752/007, p. 17).

Art. 22

En raison des modifications de la procédure, il est également devenu nécessaire de prévoir le mode de signification des ordonnances et le contenu (voir les mentions obligatoires) de la signification des ordonnances du président et des décisions des chambres de la commission

andere slachtoffers (geen terrorisme) werd slechts 6% van de slachtoffers gehoord.

Art. 21

Eveneens om tegemoet te komen aan de aanbeveling van de parlementaire onderzoekscommissie naar aanleiding van de gebeurtenissen van 22 maart 2016 inzake het voorzien in een snel en duidelijk beslissingsproces, wordt het artikel 42*undecies* voorgesteld.

Doordat zowel de aanvrager als de Minister van justitie op vrij informele wijze in beroep kunnen gaan tegen deze beschikking van de voorzitter (art. 42*quater*, § 2 nieuw) worden enerzijds de rechten van de partijen gevrijwaard en kunnen zij anderzijds, indien noodzakelijk of gewenst, gehoord worden.

Zowel de aanvrager als de Minister van justitie kunnen in beroep gaan tegen deze beschikking (art. 42*quater*, § 2 nieuw). Tegen de beslissingen van de kamer kan een cassatieberoep ingesteld worden.

Het artikel 42*undecies*, § 1, regelt het intern beroep, terwijl artikel 42*decies*, § 2, voorziet in een cassatieberoep tegen de beslissingen van de kamers van de Commissie en dit naar analogie met artikel 34*quater* van de wet.

De invoering van dergelijke eenvoudige beroepsprocedure draagt ertoe bij dat vermeden kan worden dat het slachtoffer zich bij elk conflict tot de Raad van State zou moeten wenden en draagt bij tot een soepelere, snellere procedure (Parl. St. Kamer 2016-17, nr. 1752/007, p. 17).

Art. 22

Door de wijzigingen in de procedure is het ook noodzakelijk geworden om te voorzien in de wijze van betekening van de beschikkingen en in de inhoud (zie de verplichte vermeldingen) van de betekening van de beschikkingen van de voorzitter en van de

pour l'aide financière. Ceci se fonde sur l'article 34*quinquies*.

L'article 42*duodecies*, § 1^{er}, régit, outre le mode et les délais de signification des décisions (article 42*quater*, § 2), également la signification des ordonnances prévues à l'article 42*quater*, § 1^{er}.

Le nouvel article 42*duodecies*, § 2, prescrit les mentions à utiliser dans les significations prévues au § 1^{er} de cet article. Une distinction est établie entre les ordonnances et les décisions.

Art. 23

Durant les travaux parlementaires préparatoires de la loi sur le statut, il est apparu que le traitement des demandes des victimes de terrorisme divergeait intrinsèquement sur certains points de celui des «dossiers de droit commun» de la commission pour l'aide financière aux victimes.

C'est pourquoi le présent projet modifie déjà différentes étapes procédurales et conditions en plus d'apporter une modification terminologique à la suite de laquelle l'aide d'urgence est devenue une avance. Pour cette raison, le texte de l'article 36 doit être réécrit, du moins pour ce qui concerne ces victimes. À cette occasion, les dispositions et les conditions de l'article 36 ont également été adaptées aux différents points divergents pour lesquels la commission pour l'aide financière aux victimes devait trouver une solution ad hoc durant le traitement des demandes d'obtention d'une aide d'urgence introduites par les victimes de terrorisme.

La plus importante modification est la présomption systématique de l'urgence en cas de terrorisme, de sorte que les victimes de tels actes peuvent compter sur un traitement rapide de leur demande. Il n'est en outre pas tenu compte de la situation financière du demandeur pour l'estimation du caractère

beslissingen van de kamers van de Commissie voor financiële hulp. Hiervoor werd aangesloten bij artikel 34*quinquies*.

Artikel 42*duodecies*, § 1, regelt naast de wijze en termijn van betekening van de beslissingen (artikel 42*quater*, § 2) ook de betekening van de beschikkingen voorzien in artikel 42*quater*, § 1.

Artikel 42*duodecies*, § 2 nieuw schrijft de te gebruiken vermeldingen voor van de in § 1 van dit artikel voorziene betekeningen waarbij onderscheid gemaakt wordt tussen beschikkingen en beslissingen.

Art. 23

Tijdens de parlementaire voorbereiding van de wet betreffende het statuut, is gebleken dat de behandeling van de aanvragen van de slachtoffers van terrorisme op bepaalde punten inherent afwijkend is van deze van de "gemeenrechtelijke dossiers" van de Commissie voor financiële hulp aan slachtoffers.

In voorliggend ontwerp werden daarom reeds diverse procedurestappen en voorwaarden gewijzigd, naast een terminologische aanpassing, waardoor de noodhulp een voorschot werd. Om deze reden dient, althans wat deze slachtoffers betreft, de tekst van artikel 36 herschreven te worden. Hierbij worden ook de bepalingen en voorwaarden van artikel 36 aangepast aan de diverse, afwijkende punten, waarvoor tijdens de behandeling van de aanvragen tot het bekomen van noodhulp van de slachtoffers van terrorisme een ad hoc oplossing gezocht diende te worden door de Commissie voor financiële hulp aan slachtoffers.

De belangrijkste wijziging bestaat hierin dat in geval van terrorisme de dringendheid altijd verondersteld wordt, zodat de slachtoffers van dergelijke daden kunnen rekenen op een snelle behandeling van hun aanvraag. Verder wordt geen rekening gehouden met de financiële situatie van de verzoeker bij het

urgent de la demande. Cela n'empêche naturellement pas qu'il soit tenu compte du principe de subsidiarité qui, pour les victimes de terrorisme, a été maintenu dans son intégralité à l'article 42quinquies, §§ 1^{er} et 2.

Pour des actes de terrorisme commis à l'étranger, l'attente d'une reconnaissance de l'acte en question par le Roi conformément à l'article 42bis a également été intégrée.

Enfin, une importante modification est encore apportée en ce qui concerne le montant maximum de l'avance que la commission peut accorder. Actuellement, celui-ci est limité à 30 000 euros. Toutefois, il ressort des expériences de la commission que compte tenu du caractère global des dommages subis par les victimes de terrorisme, souvent, dans la réalité, ce montant ne rencontre pas les véritables besoins. Il est dès lors décidé de porter à 125 000 euros le montant maximum qui peut être octroyé.

Art. 24

En ce qui concerne la modification précitée en matière d'avance, il est nécessaire de compléter dans le texte de l'article 37 les mots « l'éventuelle aide d'urgence » par les mots 'et de l'éventuelle avance' pour les victimes qui, avant l'entrée en vigueur de cette loi, ont reçu, conformément aux règles actuelles, une aide d'urgence au sens de l'article 36 de la loi. Il n'est pas à exclure que certaines victimes puissent recevoir à la fois une aide d'urgence et une avance, dans l'ancienne et la nouvelle procédure.

Enfin, l'article 42quinquies doit également figurer dans l'énumération des articles appliqués.

beoordelen van het dringend karakter van de aanvraag. Dit belet uiteraard niet dat er rekening zou gehouden worden met het subsidiariteitsbeginsel dat voor de slachtoffers van terrorisme onverkort hernomen werd in artikel 42quinquies, § 1 en § 2.

Tevens werd opgenomen dat voor daden van terrorisme die in het buitenland gepleegd werden, gewacht dient te worden op een erkenning door de Koning van de desbetreffende daad zoals voorzien in artikel 42bis.

Tot slot, wordt nog een belangrijke wijziging doorgevoerd inzake het maximumbedrag van het voorschot dat de commissie kan toekennen. Actueel is dat beperkt tot 30 000 euro. Uit de ervaringen van de commissie blijkt echter dat gelet op de omvattende aard van de schade die de slachtoffers van terrorisme ondervinden, dit bedrag in realiteit vaak niet tegemoet komt aan de echte noden. Er wordt dan ook beslist om het maximumbedrag dat kan worden toegekend te verhogen tot 125 000 euro.

Art. 24

Voor wat betreft de reeds aangehaalde wijziging inzake het voorschot, is het noodzakelijk om voor wat de slachtoffers betreft die voor de inwerkingtreding van deze wet conform de huidige regels een noodhulp kregen in de zin van artikel 36 van de wet, in de tekst van artikel 37 de woorden 'de eventuele noodhulp' aan te vullen met de woorden "en het eventuele voorschot". Het is niet uit te sluiten dat sommige slachtoffers zowel een noodhulp (oude procedure) als een voorschot (nieuwe procedure) zullen kunnen krijgen.

Tot slot dient in de opsomming van de artikelen die toegepast worden ook artikel 42quinquies opgenomen te worden.

Art. 25

Puisque dans le présent projet, diverses étapes procédurales et conditions ont été modifiées et que les sommes (tant le seuil que les montants maximaux) pouvant être octroyées aux victimes d'actes de terrorisme sont dès lors mentionnées dans d'autres articles, il doit être mentionné que ces montants peuvent eux aussi être modifiés par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, comme le prévoit déjà l'article 37ter. Tel est l'objectif de l'article 42quindeciesdecies.

Art. 26

Le dernier article de cette nouvelle section, l'article 42sedecies, concerne la subrogation.

Au paragraphe 4 de cet article, il est prévu que l'État est subrogé de plein droit, à concurrence du montant de l'aide accordée, aux droits de la victime contre l'assureur susceptible d'intervenir en faveur du requérant.

Ce paragraphe garantit les droits de l'État envers les sociétés d'assurances qui seraient tenues d'intervenir en faveur de la victime, mais qui auraient omis de le faire.

Si la société d'assurances intervient avant que la commission ait pris une ordonnance ou une décision, la commission en tiendra compte pour calculer le montant de l'intervention financière et il ne sera naturellement pas procédé au recouvrement auprès de la société d'assurances.

Toutefois, si la commission intervient avant tout paiement par la société d'assurances, l'État est subrogé de plein droit, à concurrence du montant de l'aide accordée, aux droits de la victime contre l'assureur, pour autant, évidemment, que celui soit tenu d'intervenir en faveur du requérant.

Art. 25

Doordat in voorliggend ontwerp diverse procedurestappen en voorwaarden gewijzigd werden waardoor de toekenbare sommen (zowel de drempel als maximumbedragen) voor slachtoffers van daden van terrorisme in andere artikelen vermeld worden, moet worden voorzien opgenomen dat ook deze bedragen, zoals reeds voorzien in artikel 37ter, gewijzigd kunnen worden bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit. Dit is het opzet van artikel 42quindecies.

Art. 26

Het laatste artikel, artikel 42sedecies, van deze nieuwe onderafdeling betreft de subrogatie.

In paragraaf 4 van dit artikel wordt voorzien dat de Staat van rechtswege in de rechten van het slachtoffer treedt voor het bedrag van de toegekende hulp tegen de verzekeraar die zou kunnen tussenkomen ten voordele van de verzoeker.

Deze paragraaf vrijwaart de rechten van de Staat tegenover de verzekeringen die gehouden zouden zijn tussen te komen ten voordele van het slachtoffer, maar dit nagelaten zouden hebben.

Wanneer de verzekering tussenkomt vooraleer de Commissie een beschikking of beslissing genomen heeft, zal de Commissie bij het bepalen van de som van de financiële tussenkomst hiermee rekening houden en zal er uiteraard niet overgaan worden tot terugvordering ten laste van de verzekering.

Wanneer de Commissie echter tussenkomt voor enige interventie van de verzekering, dan treedt de Staat van rechtswege in de rechten van het slachtoffer voor het bedrag van de toegekende hulp tegen de verzekeraar voor zover uiteraard deze gehouden zou zijn tot tussenkomst ten voordele van de verzoeker.

Art. 27

Cet article insère une nouvelle section relative au financement de l'octroi du statut et les avantages y liés.

Art. 27

Dit artikel voegt een nieuwe afdeling in betreffende de financiering van de toekenning van het statuut van nationale solidariteit en de daaruit voortvloeiende voordelen.

Art. 28

Cet article établit que les frais sont à charge du Fonds. Cela signifie que les avantages financiers qui découlent du statut en faveur des victimes seront payés par le Fonds. L'imputation de ces montants se fera donc sur le budget du Fonds, conformément aux articles 28 et 42bis, alinéa 3, de la loi du 1^{er} août 1985 portant des mesures fiscales et autres.

Art. 28

Dit artikel bepaalt dat de kosten ten laste zijn van het Fonds. Dit wil zeggen dat de uit het statuut voortvloeiende financiële voordelen voor de slachtoffers betaald zullen worden door het Fonds. De toerekening van deze bedragen zal aldus gebeuren op het budget van het Fonds, zoals bedoeld in de artikelen 28 en 42bis, derde lid, van de wet van 1 augustus 1985 houdende fiscale en andere bepalingen.

Art. 29

Cet article modifie cette définition de victimes 'non résidentes', comme décrite dans l'article 3, alinéa 3, de la loi du 18 juillet 2017 sur le statut, sur un point important.

Art. 29

Dit artikel wijzigt de omschrijving van de slachtoffers 'niet-residenten', zoals gedefinieerd in artikel 3, derde lid, van de wet van 18 juli 2017 op het statuut op een belangrijk punt.

La disposition actuelle précise ce qui suit :

De actuele bepaling stelt het volgende:

« Le Roi détermine les modalités selon lesquelles les dispositions de la présente loi s'appliquent aux victimes et aux ayants droit qui n'ont pas la qualité de Belge conformément à l'alinéa 1er et qui ne résidaient pas de façon habituelle en Belgique conformément à l'alinéa 2, dans la mesure où l'Etat de nationalité ou de résidence habituelle ne prévoit aucun mécanisme de solidarité équivalent à celui instauré par la présente loi. »

“De Koning bepaalt de nadere regels volgens dewelke de bepalingen van deze wet worden toegepast op de slachtoffers en de rechthebbenden die niet de Belgische nationaliteit bezitten overeenkomstig het eerste lid, en die niet hun gewone verblijfplaats in België hadden overeenkomstig het tweede lid, in de mate dat de Staat van nationaliteit of van de gewone verblijfplaats in geen enkel solidariteitsmechanisme voorziet dat gelijkaardig is aan dit ingesteld bij deze wet.”

Cette disposition a été insérée par voie d'amendement dans le projet de loi concerné (DOC 54 2334/004, p. 2).

Deze bepaling werd bij amendering ingevoegd in het desbetreffende wetsontwerp (DOC 54 2334/004, p. 2).

Par cet amendement, le législateur visait à l'époque deux choses. Permettre une reconnaissance des victimes qui n'ont pas de lien (formel) avec la Belgique mais qui sont victimes d'un même attentat contre nos valeurs et nos institutions sociales afin qu'elles puissent elles aussi bénéficier du statut de solidarité nationale et des avantages complémentaires à l'instar des victimes qui ont bel et bien un lien (formel) avec la Belgique. Certes, une intervention résiduaire a été prévue, compte tenu du principe de subsidiarité et de la notion inhérente de solidarité. Si le pays dont la victime possède la nationalité ou dans lequel elle possède sa résidence habituelle prévoit une intervention similaire pour ses ressortissants ou les personnes y ayant leur résidence habituelle qui deviennent victimes d'attentats terroristes hors de ce pays, la victime ne pouvait pas prétendre à cette intervention belge exceptionnelle.

Une deuxième modification importante porte sur la définition du champ d'application de l'alinéa 3. L'intention du législateur de prévoir une intervention résiduaire, compte tenu du principe de subsidiarité et de la notion inhérente de solidarité à l'égard des victimes 'non résidentes' avait en effet été transcrite de telle manière qu'elle donnait lieu à une lecture contradictoire avec les instruments juridiques européens pertinents et en particulier avec la directive 2004/80/CE du Conseil du 29 avril 2004 relative à l'indemnisation des victimes de la criminalité.

L'article 2 de cette directive précise que la 'compensation' doit être versée par l'instance compétente de l'État sur le territoire duquel l'acte de violence s'est produit. Ce principe s'applique à toutes les formes de 'compensation' données par un État membre aux victimes d'infractions et donc pas uniquement à l'aide financière apportée par la commission. Ces formes de compensation doivent en outre être

De wetgever destijds streefde door deze amendering twee zaken na. Een erkenning mogelijk maken van slachtoffers zonder (formele) band met België maar die slachtoffer zijn van eenzelfde aanslag tegen onze waarden en onze maatschappelijke instellingen, opdat ook zij van het statuut van nationale solidariteit en de bijkomende voordelen zouden kunnen genieten als de slachtoffers die wel een (formele) band met België hebben. Er werd weliswaar voorzien in een residuaire tussenkomst, gelet op het subsidiariteitsprincipe en de inherente notie van solidariteit. Ingeval het land van dewelke het slachtoffer de nationaliteit heeft of waarin het slachtoffer zijn gewone verblijfplaats heeft, een gelijkaardige interventie voorziet voor haar onderdanen of personen met hun gewone verblijfplaats in dit land, die slachtoffer worden van terroristische aanslagen buiten dit land, dan kon het slachtoffer geen aanspraak op deze uitzonderlijke Belgische interventie.

Een tweede belangrijke wijziging betreft de omschrijving van het toepassingsgebied van het derde lid. De intentie van de wetgever om te voorzien in een residuaire tussenkomst, gelet op het subsidiariteitsprincipe en de inherente notie van solidariteit ten aanzien van de slachtoffers 'niet-residenten' was immers op dergelijke wijze neergeschreven dat deze leidde tot een strijdige lezing met de Europese relevante rechtsinstrumenten en in het bijzonder met de Richtlijn 2004/80/EG van de Raad van 29 april 2004 betreffende de schadeloosstelling van slachtoffers van misdrijven.

Artikel 2 van deze Richtlijn bepaalt dat de "compensatie" moet betaald worden door de bevoegde instantie van de Staat op het grondgebied van dewelke de gewelddaad is gebeurd. Dit beginsel is van toepassing voor alle vormen van 'compensatie' die door een lidstaat worden verstrekt aan slachtoffers van misdrijven en dus niet enkel tot de financiële hulp die door de commissie wordt verstrekt. Deze vormen van compensatie moeten

octroyées sans discrimination. Ainsi, le passage de l'article 3, alinéa 3, de la loi du 18 juillet 2017 selon lequel le statut de solidarité nationale ne peut être octroyé qu'aux 'non-résidents' lorsque l'État d'origine n'a pas prévu de « système de compensation » comparable suscite la confusion quant à la conformité ou non avec les instruments juridiques européens. Une formulation claire est donc indispensable.

Le but poursuivi du présent projet de loi équivaut à éviter un cumul avec un mécanisme de solidarité similaire de l'État de la nationalité ou de la résidence habituelle si la victime fait le choix d'y recourir. La victime peut, dans la lignée du prescrit de l'article 2 de la directive 2004/80/CE du Conseil du 29 avril 2004 relative à l'indemnisation des victimes de la criminalité, solliciter cependant en priorité le statut et les avantages complémentaires auprès du ministre de la Justice.

L'adaptation de l'article 3, alinéa 3, de la loi du 18 juillet 2017 précitée, nécessaire à cet effet, est ainsi réalisée via l'article

L'impossibilité dans le chef de la victime de cumuler des mécanismes similaires, la victime pouvant toujours opter prioritairement pour le mécanisme belge, est inscrite.

Afin de garantir la plus grande égalité de traitement possible des dossiers de victimes 'non résidentes', les dispositions de la loi du 18 juillet 2017 leurs seront applicables. L'élaboration pratique des dispositions de cette loi seront élaborées par arrêté royal si besoin, en fonction du contexte internationale. Cet exercice a déjà commencé et la procédure que doit suivre une victime de terrorisme 'résidente' a été passée en revue étape par étape avec tous les départements concernés. Pour chacune de ces étapes, un processus de travail a alors été élaboré pour

bovendien zonder discriminatie worden toegekend. De in artikel 3, derde lid, van de wet van 18 mei 2017 opgenomen passage dat het statuut van nationale solidariteit enkel kan toegekend worden op 'niet-residenten' wanneer de Staat van herkomst niet in een vergelijkbaar "compensatiestelsel" voorziet, geeft aldus aanleiding tot verwarring omtrent de al dan niet conformiteit met de Europese rechtsinstrumenten. Een duidelijke formulering is aldus noodzakelijk.

De nagestreefde intentie van dit wetsontwerp komt er op neer dat een cumul met een gelijkaardig solidariteitsmechanisme van de Staat van nationaliteit of van de gewone verblijfplaats moet worden vermeden indien het slachtoffer verkiest hierop een beroep te doen. Het slachtoffer kan, in lijn met de vereiste van artikel 2 van de richtlijn 2004/80/EG van de Raad van 29 april 2004 betreffende de schadeloosstelling van slachtoffers van misdrijven, echter bij voorrang het statuut en de bijkomende voordelen aanvragen bij de Minister van Justitie.

De hiertoe genoodzaakte aanpassing van artikel 3, derde lid van de voornoemde wet van 18 juli 2017 wordt aldus doorgevoerd via artikel 45 van voorliggend wetsontwerp.

De onmogelijkheid in hoofde van het slachtoffer om gelijkaardige mechanismen te cumuleren, waarbij het slachtoffer steeds bij voorrang het Belgische mechanisme mag verkiezen, wordt ingeschreven.

Teneinde een zo gelijkwaardige mogelijke behandeling van de dossiers van slachtoffers 'niet-residenten' te garanderen, worden de bepalingen van de wet van 18 juli 2017 op hen van toepassing. De praktische uitwerking van de bepalingen van deze wet zullen, waar nodig, in functie van de internationale context bij koninklijk besluit worden uitgewerkt. Deze oefening werd reeds aangevat en samen met alle betrokken departementen werd stapsgewijs de procedure die een slachtoffer 'resident' van terrorisme moet volgen, overlopen. Voor elk van deze stappen werd

les victimes de terrorisme 'non résidentes'. Les adaptations qui exigent l'application du statut et des avantages y afférents pour les concrétiser dans un contexte international sont limitées et ont principalement trait à des développements et processus de travail pratiques. Pour illustrer cela par un exemple, il peut être renvoyé à ce qui suit. Le statut requiert un examen médical. On ne peut exiger des victimes de terrorisme 'non résidentes' qu'elles se déplacent pour cela en Belgique. Les processus de travail prévoient que pour ce faire, il pourra être recouru à des médecins dans le pays de la victime. Pour les victimes au sein de l'Union européenne, les contacts nécessaires pour désigner ces médecins existent souvent déjà. Pour les pays où ils n'existent pas, contact pourra être pris avec le SPF Affaires étrangères afin de pouvoir travailler avec des médecins mandatés sur place dont les coordonnées pourront être obtenues via les ambassades et les consulats. D'autres adaptations nécessaires aux processus de travail concernent, par exemple, la traduction des documents médicaux, l'utilisation de documents-types en anglais lorsque c'est possible, etc. Compte tenu de la nature de ces adaptations pour l'application du statut aux non-résidents, la voie la plus appropriée pour les définir est celle de l'arrêté royal. Pour le reste, cette loi s'applique ainsi dans sa totalité sur les victimes 'non-résidents'.

Il est ainsi répondu aux recommandations de la commission d'enquête parlementaire concernant les non-résidents.

Art. 30.

Cet article modifie l'article 10 de la loi du 18 juillet 2017 qui concerne le remboursement des soins médicaux.

dan een werkproces uitgewerkt voor de slachtoffers 'niet-residenten' van terrorisme. De aanpassingen die de toepassing van het statuut en de eraan verbonden voordelen vergen om deze waar te maken in een internationale context zijn beperkt en betreffen voornamelijk praktische uitwerkingen in werkprocessen. Om dit te illustreren met een voorbeeld kan worden verwezen naar het volgende. Het statuut vergt een medisch onderzoek. Men kan voor de slachtoffers 'niet-residenten' van terrorisme niet eisen dat zij zich hiervoor naar België zouden verplaatsen. In de werkprocessen is voorzien dat hiervoor een beroep zal kunnen worden gedaan op geneesheren in het land van het slachtoffer. Voor slachtoffers binnen de Europese Unie bestaan er vaak al de nodige contacten om een dergelijke geneesheer aan te stellen. Voor landen waar deze contacten niet bestaan, zal contact kunnen worden genomen met de FOD Buitenlandse Zaken om te kunnen werken met gemandateerde geneesheren ter plaatse waarvan de gegevens kunnen worden verkregen via de ambassades en de consulaten. Andere nodige aanpassingen aan het werkproces betreffen bijvoorbeeld de vertaling van de medische stukken, werken met modeldocumenten in het Engels waar mogelijk en zo verder. Gelet op de aard van deze aanpassingen voor de toepassing van het statuut op de niet-residenten, is voor het bepalen hiervan de meest geëigende weg deze van een koninklijk besluit. Voor het overige wordt deze wet aldus onverkort op de slachtoffers 'niet-residenten' toegepast.

Aldus wordt tegemoetgekomen aan de aanbevelingen van de parlementaire onderzoekscommissie aangaande de niet-residenten.

Art. 30

Dit artikel wijzigt artikel 10 van de wet van 18 juli 2017 inzake de terugbetaling van de medische zorgen.

Actuellement, le paragraphe 3, alinéa 3, de cet article prévoit que si une victime doit recourir à un prestataire de soins non conventionné ou bénéficier d'une prestation de santé non prévue dans la nomenclature des prestations de santé établie en exécution de la législation relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, la Commission peut accorder un remboursement qu'elle fixe en fonction de son caractère raisonnable en vue de la guérison de la victime.

Dans le développement des processus de fonctionnement à l'égard des victimes de terrorismes 'non résidentes', il a été établi que vis-à-vis de celles-ci il s'agirait toujours de prestataires de soins non conventionnés et que souvent il ne serait pas simple de déterminer si un traitement spécifique est ou non prévu dans la nomenclature belge des prestations de santé. Il a dès lors été décidé de travailler vis-à-vis des victimes de terrorisme 'non résidentes' avec un avis de la commission précitée sur la base duquel le ministre compétent, à savoir le ministre de la Santé publique, disposerait d'une certaine marge d'appréciation pour les apprécier. Toutefois, une telle façon de procéder, nécessaire, pourrait être considérée comme discriminatoire vis-à-vis des victimes de terrorisme 'résidentes' à l'égard desquelles la disposition légale actuelle prévoit que c'est la commission qui décide de l'octroi. D'où la modification proposée qui implique que la commission rendra un avis tant pour les victimes de terrorisme 'non résidentes' que pour les victimes de terrorisme 'résidentes', avis sur la base duquel le ministre qui a les Affaires Sociales dans ses attributions pourra accorder un remboursement fixé en fonction de son caractère raisonnable en vue de la guérison de la victime. Le ministre peut décider de déléguer cette compétence.

Actueel voorziet paragraaf 3, derde lid, van dit artikel ingeval een slachtoffer een beroep moet doen op een niet geconventioneerde zorgverlener of als hem of haar een geneeskundige verstrekking moet worden verleend waarin niet is voorzien in de nomenclatuur van geneeskundige verstrekkingen, opgesteld in uitvoering van de wetgeving betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, de Commissie voor geneeskundige verzorging een terugbetaling kan toekennen die zij redelijkerwijs vaststelt met het oog op het herstel van het slachtoffer.

In de uitwerking van de werkingsprocessen ten aanzien van de slachtoffers 'niet-residenten' van terrorisme werd vastgesteld dat dit ten aanzien van hen altijd een niet geconventioneerde zorgverlener zou betreffen en dat het vaak ook niet eenduidig te bepalen zou zijn of een specifieke behandeling al dan niet is voorzien in de Belgische nomenclatuur van geneeskundige verstrekkingen. Er werd dan ook beslist om ten aanzien van de slachtoffers 'niet-residenten' van terrorisme te werken met een advies van de voornoemde Commissie op basis van hetwelke de bevoegde minister, zijnde de Minister van Volksgezondheid, een zekere appreciatiemarge zou hebben in de beoordeling hiervan. Dergelijke noodzakelijke werkwijze echter zou als discriminerend kunnen worden aangemerkt ten aanzien van de slachtoffers 'residenten' van terrorisme ten aanzien van dewelke de actuele wetbepaling voorziet dat de Commissie beslist over de toekenning. Vandaar de voorgestelde wijziging die inhoudt dat de Commissie zowel voor de slachtoffers 'niet-residenten' van terrorisme als voor de slachtoffers 'residenten' van terrorisme een advies zal verstrekken, op basis van hetwelk de minister die bevoegd is voor Sociale Zaken, een terugbetaling zal kunnen toekennen die redelijkerwijs wordt vastgesteld met het oog op het herstel van het slachtoffer. De minister kan beslissen om deze bevoegdheid te delegeren.

Art. 31

Cet article concerne une disposition transitoire relative aux articles 4 et 6 de ce projet de loi qui portent sur le poste de dommage exceptionnel créé pour les enquêtes qui durent longtemps ; nous pensons en particulier aux victimes des tueurs du Brabant. Une période de transition de 3 ans est prévue en vue de permettre à des victimes d'affaires anciennes, dans lesquelles la Commission a rendu une décision il y a plus de dix ans, d'introduire quand même une demande pour faire valoir leur préjudice exceptionnel.

Art. 32

Cet article confère au roi une compétence de coordination. Les dispositions relatives au Fonds et à la commission ont été intégrées en 1985 dans la loi portant des mesures fiscales et autres. Depuis 1985, ces dispositions ont été modifiées à plusieurs reprises déjà, compte tenu d'évolutions sociales, dans le respect d'obligations européennes et à la suite des attentats terroristes dont a été victime notre pays et d'attentats terroristes commis ailleurs et ayant touché des victimes belges. Le présent projet apporte d'importantes modifications à la composition et au fonctionnement de la commission et de son secrétariat, aux conditions d'application et aux règles de procédure. L'insertion des dispositions nécessaires pour rendre la loi sur le statut applicable aux victimes non-résidentes a également entraîné l'insertion d'un certain nombre de nouveaux articles. Par conséquent, il peut être utile de coordonner les dispositions existantes avec les nouvelles dispositions en une structure logique et avec une numérotation adaptée.

Art. 31

Dit artikel betreft een overgangsbepaling met betrekking tot de artikelen 4 en 6 van dit wetsontwerp, die betrekking hebben op de uitzonderlijke schadepost die wordt gecreëerd voor lang aanslepende onderzoeken, waarbij in het bijzonder wordt gedacht aan de slachtoffers van de Bende van Nijvel. Een overgangsperiode van 3 jaar werd voorzien om slachtoffers van zogenaamde "cold cases", waarin de Commissie meer dan tien jaar geleden een beslissing gevelde heeft, toe te laten hun uitzonderlijke schade te doen gelden.

Art. 32

Dit artikel verleent een bevoegdheid tot coördinatie aan de Koning. De bepalingen inzake het Fonds en de commissie werden in 1985 geïntegreerd in de wet houdende fiscale en andere bepalingen. Sinds 1985 werden deze bepalingen reeds verschillende malen gewijzigd, rekening houdend met maatschappelijke evoluties, met de naleving van Europese verplichtingen en volgend op de terroristische aanslagen waarvan ons land het slachtoffer werd en van terroristische aanslagen elders waar Belgische slachtoffers te betreuren vielen. Voorliggend wetsontwerp brengt belangrijke wijzigingen aan in de samenstelling en werking van de commissie en haar secretariaat, in de toepassingsvoorwaarden en procedureregels. De invoeging van de bepalingen noodzakelijk om de wet op het statuut van toepassing te maken op de slachtoffers niet residenten noopten ook tot de invoeging van een aantal nieuwe artikelen. Dit alles zorgt ervoor dat het nuttig kan zijn om tot een coördinatie van de bestaande bepalingen met de nieuwe bepalingen in een logische structuur met een aangepaste nummering over te gaan.

Art. 33

Cet article a trait à l'entrée en vigueur du présent projet de loi. A l'exception des articles 14, 15 et 27 à 30, qui produisent leurs effets depuis 22 mars 2016, il est proposé de faire entrer en vigueur la présente loi le jour de sa publication au Moniteur belge.

Même qu'il est impossible d'appliquer rétroactivement les règles de procédure, celles-ci peuvent être appliquées aux dossiers pendants.

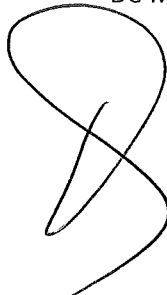
Le Ministre de la Justice,

Art. 33

Dit artikel betreft de inwerkingtreding van voorliggend wetsontwerp. Met uitzondering van de artikelen 14, 15 en 27 tot 30, die uitwerking hebben sinds 22 maart 2016, wordt voorgesteld deze wet in werking te laten treden op de dag waarop ze in het Belgisch Staatsblad worden bekend gemaakt.

Hoewel procedureregels onmogelijk retroactief kunnen toegepast worden, kunnen zij wel toegepast worden op de hangende dossiers.

De Minister van Justitie,



Koen GEENS